

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1464/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 1465/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 46. osittaista tarjouskilpailua varten	3
Komission asetus (EY) N:o 1466/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	4
Komission asetus (EY) N:o 1467/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta	6
* Komission asetus (EY) N:o 1468/2000, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2000, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	8
* Komission asetus (EY) N:o 1469/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, AKT-maista sekä Intiasta tapahtuvassa erityiseen etuuskohteluun oikeutetun raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavien tariffikiintiöiden avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 28 päivän helmikuuta 2001 välisenä aikana	14
* Komission asetus (EY) N:o 1470/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, tiettyjen luuttomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevista edellytyksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1964/82 muuttamisesta	16
* Komission asetus (EY) N:o 1471/2000, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 2316/1999 poikkeamisesta pinta-alamien kelpoisuuden osalta	17

Komissio

2000/424/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä marraskuuta 1999, Ranskan Cofidurille suunnittelemissa tuista Goodingin (aiemmin Grundigin) vanhan Creutzwaldissa sijaitsevan tehtaan haltuunottoa varten** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4229) 18

2000/425/EY:

- * **Komission päätös, tehty 16 päivänä marraskuuta 1999, Ranskan myöntämästä tuesta Gooding Consumer Electronics Ltd:lle Creutzwaldissa sijaitsevan Grundigin entisen tuotantoyksikön ostoa varten** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4230) 25

2000/426/EY:

- * **Komission päätös, tehty 26 päivänä kesäkuuta 2000, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin kaudella 2000—2006 maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta jäsenvaltioittain tehdyn päätöksen 1999/659/EY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 1648) 33



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1464/2000,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	50,2	
	999	50,2	
0707 00 05	052	103,8	
	999	103,8	
0709 90 70	052	61,5	
	999	61,5	
0805 30 10	388	52,4	
	524	72,7	
	528	61,5	
	999	62,2	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	129,9	
	388	83,3	
	400	73,6	
	508	69,0	
	512	93,3	
	528	87,2	
	720	79,3	
	804	79,2	
	999	86,8	
	0808 20 50	388	84,6
		512	66,0
528		65,3	
800		67,5	
0809 10 00	999	70,8	
	052	198,4	
	064	110,4	
0809 20 95	999	154,4	
	052	253,7	
	066	130,3	
	068	63,4	
	400	257,3	
	999	176,2	
0809 40 05	624	281,7	
	999	281,7	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1465/2000,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 46. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 7 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1489/1999 ⁽²⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1489/1999 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 46. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1489/1999 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 46. tarjouskilpailussa 44,994 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 172, 8.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1466/2000,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 ⁽³⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinosta; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2000.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (*)
1703 10 00 (*)	8,38	—	0
1703 90 00 (*)	8,80	—	0

(*) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

(?) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1467/2000,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 19 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakiolaatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 ⁽³⁾, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 2038/1999 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95 ⁽⁴⁾; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisät-

tyä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan.
- (5) Eryistäpauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 5 päivänä heinäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	36,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	36,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3997
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	39,97
1701 99 10 9910	41,80
1701 99 10 9950	39,92
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3997

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1468/2000,
annettu 4 päivänä heinäkuuta 2000,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 197, 29.7.1999, s. 25.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	a) b) c)	37,23 221,34 313,48	512,24 244,19 1 501,69	72,81 29,32 23,54	277,74 72 079,59	12 538,83 82,04	6 193,89 7 463,14
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	24,97 148,47 210,28	343,61 163,80 1 007,33	48,84 19,67 15,79	186,31 48 350,60	8 410,98 55,03	4 154,82 5 006,24
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	96,25 572,26 810,50	1 324,39 631,34 3 882,60	188,24 75,80 60,86	718,10 186 360,37	32 418,91 212,10	16 014,17 19 295,81
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	45,99 273,44 387,28	632,84 301,67 1 855,23	89,95 36,22 29,08	343,13 89 049,06	15 490,81 101,35	7 652,09 9 220,17
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 465,51	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,95	412,44 107 037,01	18 619,96 121,82	9 197,82 11 082,64
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 502,65	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 37,74	445,35 115 575,96	20 105,38 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	29,53 175,58 248,67	406,34 193,70 1 191,24	57,76 23,26 18,67	220,32 57 178,05	9 946,59 65,08	4 913,38 5 920,23
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 625,60	1 022,26 487,31 2 996,87	145,30 58,51 46,97	554,28 143 846,47	25 023,27 163,71	12 360,90 14 893,91
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	84,62 503,13 712,59	1 164,40 555,07 3 413,56	165,50 66,64 53,51	631,35 163 847,17	28 502,55 186,48	14 079,58 16 964,79
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10	a) b) c)	152,67 907,73 1 285,63	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 96,53	1 139,07 295 610,34	51 423,84 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 183,75	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 13,80	162,80 42 249,41	7 349,63 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	25,12 149,39 211,58	345,73 164,81 1 013,54	49,14 19,79 15,89	187,46 48 648,59	8 462,82 55,37	4 180,43 5 037,09
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	129,01 767,06 1 086,39	1 775,22 846,25 5 204,25	252,32 101,60 81,57	962,54 249 798,19	43 454,44 284,30	21 465,46 25 864,18
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	a) b) c)	450,42 2 678,07 3 792,98	6 197,90 2 954,56 18 169,86	880,94 354,73 284,80	3 360,58 872 132,99	151 714,67 992,59	74 943,43 90 300,92

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	a) b) c)	149,17 886,94 1 256,19	2 052,67 978,51 6 017,62	291,76 117,48 94,32	1 112,98 288 839,20	50 245,94 328,73	24 820,30 29 906,50
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	a) b) c)	176,17 1 047,46 1 483,53	2 424,16 1 155,60 7 106,71	344,56 138,75 111,39	1 314,41 341 114,04	59 339,58 388,23	29 312,34 35 319,05
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 328,33	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 99,74	1 176,90 305 427,23	53 131,56 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	736,14 4 376,87 6 199,01	10 129,46 4 828,74 29 695,68	1 439,76 579,75 465,46	5 492,32 1 425 359,60	247 952,96 1 622,23	122 482,86 147 582,18
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	236,74 1 407,59 1 993,59	3 257,61 1 552,91 9 550,07	463,02 186,45 149,69	1 766,32 458 392,56	79 741,13 521,71	39 390,22 47 462,11
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	101,35 602,60 853,47	1 394,61 664,82 4 088,47	198,22 79,82 64,08	756,18 196 241,93	34 137,89 223,35	16 863,30 20 318,95
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 623,75	1 019,23 485,87 2 988,00	144,87 58,34 46,83	552,64 143 420,49	24 949,17 163,23	12 324,29 14 849,80
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	1 393,76 8 286,93 11 736,86	19 178,57 9 142,47 56 224,19	2 725,96 1 097,68 881,28	10 398,85 2 698 698,00	469 460,58 3 071,45	231 902,35 279 424,03
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	132,61 788,48 1 116,73	1 824,78 869,88 5 349,56	259,37 104,44 83,85	989,42 256 773,02	44 667,77 292,24	22 064,81 26 586,36
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 619,36	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 46,51	548,76 142 412,66	24 773,85 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	60,08 357,21 505,92	826,70 394,09 2 423,56	117,50 47,32 37,99	448,25 116 328,39	20 236,27 132,40	9 996,24 12 044,68
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 486,14	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 111,59	1 316,72 341 712,93	59 443,76 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	74,58 443,44 628,05	1 026,26 489,22 3 008,60	145,87 58,74 47,16	556,45 144 409,53	25 121,22 164,36	12 409,28 14 952,21

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 00	a) b) c)	85,39 507,71 719,07	1 175,00 560,12 3 444,64	167,01 67,25 53,99	637,10 165 338,87	28 762,05 188,18	14 207,77 17 119,24
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	124,13 738,06 1 045,32	1 708,09 814,25 5 007,48	242,78 97,76 78,49	926,15 240 353,26	41 811,42 273,55	20 653,84 24 886,25
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	55,64 330,82 468,54	765,62 364,97 2 244,51	108,82 43,82 35,18	415,13 107 734,06	18 741,22 122,61	9 257,72 11 154,82
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	43,22 256,97 363,94	594,70 283,50 1 743,44	84,53 34,04 27,33	322,45 83 683,07	14 557,35 95,24	7 190,99 8 664,57
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	30,32 180,26 255,30	417,17 198,87 1 222,99	59,30 23,88 19,17	226,20 58 702,09	10 211,71 66,81	5 044,34 6 078,03
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	a) b) c)	61,95 368,35 521,70	852,48 406,38 2 499,15	121,17 48,79 39,17	462,23 119 956,19	20 867,36 136,52	10 307,98 12 420,30
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	a) b) c)	49,33 293,29 415,38	678,76 323,57 1 989,85	96,48 38,85 31,19	368,03 95 510,78	16 614,88 108,70	8 207,36 9 889,22
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	a) b) c)	64,07 380,96 539,56	881,67 420,29 2 584,71	125,32 50,46 40,51	478,05 124 063,01	21 581,78 141,20	10 660,88 12 845,52
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	36,08 214,52 303,83	496,47 236,67 1 455,47	70,57 28,42 22,81	269,19 69 860,82	12 152,86 79,51	6 003,22 7 233,41
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>) ex 0805 30 90	a) b) c)	123,33 733,26 1 038,52	1 696,99 808,96 4 974,93	241,20 97,13 77,98	920,13 238 790,89	41 539,63 271,77	20 519,59 24 724,48
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	a) b) c)	54,00 321,04 454,70	742,99 354,19 2 178,17	105,61 42,52 34,14	402,86 104 549,87	18 187,30 118,99	8 984,10 10 825,13
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	a) b) c)	57,33 340,84 482,74	788,82 376,03 2 312,52	112,12 45,15 36,25	427,71 110 998,23	19 309,05 126,33	9 538,21 11 492,79
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	a) b) c)	202,21 1 202,26 1 702,77	2 782,40 1 326,38 8 156,93	395,48 159,25 127,85	1 508,65 391 523,67	68 108,74 445,60	33 644,10 40 538,48

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	41,87 248,95 352,59	576,15 274,65 1 689,05	81,89 32,98 26,47	312,40 81 072,40	14 103,21 92,27	6 966,65 8 394,26
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	100,32 596,50 844,83	1 380,49 658,08 4 047,05	196,22 79,01 63,43	748,52 194 253,96	33 792,07 221,08	16 692,48 20 113,12
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	81,91 487,01 689,76	1 127,11 537,29 3 304,24	160,20 64,51 51,79	611,13 158 599,88	27 589,75 180,51	13 628,68 16 421,48
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Mansikat 0810 10 00 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	394,59 2 346,13 3 322,84	5 429,68 2 588,34 15 917,72	771,75 310,76 249,50	2 944,04 764 032,78	132 909,75 869,56	65 654,25 79 108,19
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	316,83 1 883,81 2 668,06	4 359,73 2 078,29 12 781,05	619,67 249,53 200,33	2 363,90 613 475,98	106 719,16 698,21	52 716,73 63 519,49
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 822,37 10 835,32 15 346,18	25 076,36 11 953,96 73 514,22	3 564,25 1 435,23 1 152,28	13 596,70 3 528 600,36	613 828,89 4 015,97	303 216,85 365 352,38
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	133,77 795,35 1 126,46	1 840,69 877,46 5 396,19	261,63 105,35 84,58	998,04 259 010,97	45 057,08 294,79	22 257,12 26 818,08

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	347,17 2 064,18 2 923,52	4 777,16 2 277,29 14 004,80	679,01 273,42 219,52	2 590,24 672 214,86	116 937,27 765,06	57 764,23 69 601,34
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	288,93 1 717,92 2 433,11	3 975,82 1 895,28 11 655,58	565,11 227,55 182,69	2 155,74 559 454,62	97 321,71 636,73	48 074,61 57 926,11
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	329,37 1 958,32 2 773,58	4 532,16 2 160,49 13 286,55	644,18 259,40 208,26	2 457,39 637 739,57	110 940,01 725,82	54 801,72 66 031,75

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1469/2000,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,****AKT-maista sekä Intiasta tapahtuvassa erityiseen etuuskohteluun oikeutetun raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavien tariffikiintiöiden avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 28 päivän helmikuuta 2001 välisenä aikana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2038/1999⁽¹⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdan ja 44 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 44 artiklassa säädetään, että yhteisön puhdistamoiden tarkoituksenmukaisten hankintojen varmistamiseksi valtioista, joiden kanssa yhteisö on tehnyt etuuskohteluun oikeutettavia hankintasopimuksia, peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnista kannetaan erityinen alennettu tulli markkinointivuosina 1995/1996—2000/2001. Tällä hetkellä neuvoston päätöksen 95/284/EY⁽²⁾ nojalla on tehty tällaisia sopimuksia ainoastaan Intian tasavallan ja neljännen AKT—ETY-yleissopimuksen liitteenä olevan AKT-sokeria koskevan pöytäkirjan nro 8 osapuolina olevien Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maiden (AKT-maiden) kanssa.
- (2) Erityiseen etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuontimäärät määritellään mainitun 44 artiklan mukaisesti yhteisön vuotuisen hankintaennusteen perusteella. Hankintaennusteesta käy ilmi tarve tuoda raakasokeria ja avata tässä vaiheessa markkinointivuodeksi 2000/2001 tariffikiintiö, jossa sovellettavasta erityisestä alennetusta tullista määrätään edellä mainituissa sopimuksissa, yhteisön puhdistamoiden tarpeiden tyydyttämiseksi kyseisen markkinointivuoden osan aikana. Raa'an ruokosokerin markkinointivuoden 2000/2001 tuotantoarviot ovat nyt saatavilla. Tässä vaiheessa olisi avattava kiintiö markkinointivuoden osan ajaksi. Jäsenvaltioiden vahvistamien puhdistuksen oletettujen enimmäistarpeiden ja hankintaennusteista johtuvien puuttuvien määrien vuoksi on syytä myöntää puhdistusta harjoittaville jäsenvaltioille tuontilupia 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 28 päivän helmikuuta 2001 väliseksi ajaksi.
- (3) Edellä mainituissa sopimuksissa määrätään, että kyseisten puhdistamoiden on maksettava raa'an sokerin takuuhintaa vastaava vähimmäisostohinta, josta vähennetään kyseisenä markkinointivuotena sovelletava mukautustuki. Näin ollen on syytä vahvistaa tällainen vähimmäishinta ottaen huomioon markkinointivuonna 2000/2001 sovellettavat seikat.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Avataan päätöksen 95/284/EY nojalla 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 28 päivän helmikuuta 2000 väliseksi ajaksi puhdistettavan raa'an ruokosokerin tuontia koskeva

- a) 200 000 tonnin tariffikiintiö, jonka järjestysnumero on 09.4098, tässä päätöksessä tarkoitetuista AKT-maista peräisin olevana valkoisena sokerina ilmaistuna, ja
- b) 10 000 tonnin tariffikiintiö, jonka järjestysnumero on 09.4099, Intian tasavallasta peräisin olevana valkoisena sokerina ilmaistuna.

2 artikla

1. Sovelletaan 1 artiklassa tarkoitettuihin vakiolaatuisen raakasokerin tuontimääriin erityistä alennettua tullia, jonka suuruus on 5,41 euroa 100:aa kilogrammaa kohti.

2. Vahvistetaan yhteisön puhdistajien maksamaksi vakiolaatuisen raakasokerin vähimmäisostohinnaksi 49,68 euroa 100:aa kilogrammaa kohti 1 artiklassa tarkoitettuna määräaikana, sanotun kuitenkin rajoittamatta komission asetuksen (EY) N:o 1916/95⁽³⁾ 7 artiklan soveltamista.

3 artikla

Jäljempänä mainitut jäsenvaltiot saavat tuoda 1 artiklassa vahvistetuissa kiintiöissä ja 2 artiklassa säädettyin edellytyksin seuraavat valkoisena sokerina ilmaistut puuttuvat määrät:

- a) Suomi saa tuoda 44 000 tonnia,
- b) Ranskan emämaa saa tuoda 3 000 tonnia,
- c) manner-Portugali saa tuoda 158 000 tonnia,
- d) Yhdistynyt kuningaskunta saa tuoda 5 000 tonnia.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2000.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 181, 1.8.1995, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 184, 3.8.1995, s. 18.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1470/2000,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,
tiettyjen luuttomien naudanlihojen vientiin myönnettävää erityistukea koskevista edellytyksistä
annetun asetuksen (ETY) N:o 1964/82 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 907/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan 12 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Toukokuun 13 päivänä 2000 voimaan tullessa komission asetuksessa (EY) N:o 1000/2000 ⁽³⁾ muutetaan erityisesti maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten annettua asetusta (ETY) N:o 3846/87 ⁽⁴⁾.
- (2) Tämän muutoksen vuoksi on tarpeen mukauttaa myös komission asetuksen (ETY) N:o 1964/82 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1452/1999 ⁽⁶⁾, 6 artiklan 3 kohdan edellytystä.
- (3) Tämän muutoksen avulla voidaan myös saattaa ajan tasalle tietyt viittaukset komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 ⁽⁷⁾, joka on korvattu asetuksella (EY) N:o 800/1999 ⁽⁸⁾, edellytyksiin.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1964/82 6 artiklan 3 ja 4 kohta seuraavasti:

”3. Jos painoero on suurempi kuin 10 prosenttia, erityisvientituki vastaa koodiin 0201 30 00 9060 kuuluvien tuotteiden vientitukea, jota sovelletaan sen vientitodistuksen sarakkeessa 21 ilmoitettuna päivänä, jonka perusteella asetuksen (EY) N:o 800/1999 5 artiklan 1 kohdan tai 26 artiklan 1 kohdan mukaiset muodollisuudet toteutettiin.

4. Asetuksen (EY) N:o 800/1999 51 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä seuraamusta ei sovelleta 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan toimiin, joita koskevat asetuksen (EY) N:o 800/1999 5 artiklan 1 kohdassa tai 26 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen muodollisuudet toteutetaan 13 päivästä toukokuuta 2000 alkaen haettujen vientitodistusten perusteella.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 105, 3.5.2000, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 114, 13.5.2000, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 212, 21.7.1982, s. 48.

⁽⁶⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 17.

⁽⁷⁾ EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1471/2000,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2000,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 2316/1999 poikkeamisesta pinta-aratukien kelpoisuuden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2704/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2316/1999⁽³⁾ vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt pinta-aratukien kelpoisuuden osalta. Asetuksen 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään erityisesti, että pinta-aratukea myönnetään ainoastaan aloista, joilla viljelyä pidetään yllä vähintään tavanomaisissa kasvuolosuhteissa tapahtuvan kukinnan alkuun asti. Kyseisessä säännöksessä tarkennetaan lisäksi, että öljysiementen, valkuaiskasvien, muun kuin kuitupellavan ja durumvehnän viljelyä on pidettävä yllä vähintään 30 päivään kyseistä markkinointikautta edeltävää kesäkuuta.
- (2) Rapsinsiementen sekoitettua sellaisten geneettisesti muunnettujen rapsinsiementen kanssa, joille ei ole myönnetty geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/220/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna

komission direktiivillä 97/35/EY⁽⁵⁾, tarkoitettua lupaa, eräiden tuottajien on tuhattava rapsikasveja eivätkä he voi näin ollen heistä riippumattomista syistä pitää rapsin viljelyä yllä vähintään 30 päivään kesäkuuta 2000 tai rapsin kukintaan asti. Jottei kyseisiä viljelijöitä rangais-taisi aiheettomasti, heille olisi annettava lupa poiketa asetuksen (EY) N:o 2316/1999 3 artiklan 1 kohdan c alakohdasta.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Markkinointivuonna 2000/2001 ja poiketen asetuksen (EY) N:o 2316/1999 3 artikla 1 kohdan c alakohdasta pinta-arat, joille on kylvetty sellaisten geneettisesti muunnettujen rapsinsiementen kanssa sekoittuneita rapsinsiemeniä, joille ei ole myönnetty direktiivissä 90/220/ETY tarkoitettua lupaa, ja joilla olevat rapsikasvit on tuhottu ennen 30 päivää kesäkuuta 2000 tai ennen kukinnan alkamista, jos se alkaa 30 päivän kesäkuuta jälkeen, säilyttävät pinta-aratukea koskevan kelpoisuutensa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 327, 21.12.1999, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 280, 30.10.1999, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 8.5.1990, s. 15.

⁽⁵⁾ EYVL L 169, 27.6.1997, s. 72.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä marraskuuta 1999,

Ranskan Cofidurille suunnittelemissa tuista Goodingin (aiemmin Grundigin) vanhan Creutzwaldissa sijaitsevan tehtaan haltuunottoa varten

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4229)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/424/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

yhteisön suuntaviivoissa ⁽¹⁾ (jäljempänä 'suuntaviivat') komission määrittelemien arviointiperusteiden mukaisesti.

- (2) GESA oli ottanut haltuunsa Grundigin aikaisemmin omistaman Creutzwaldin tehtaan. Ranskan viranomaiset tukivat haltuunottoa yrityksen esittämän rakenneuudistus suunnitelman perusteella. Kesäkuussa 1995 konkurssia hakeneelle GESA:lle myönnettyä tukea tutkitaan myös parhaillaan perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisessa menettelyssä ⁽²⁾.
- (3) Komissio päätti 25 päivänä helmikuuta 1998 aloittaa saman menettelyn edellä mainituista toimenpiteistä Cofidurin hyväksi. Ranskalle ilmoitettiin tästä päätöksestä 22 päivänä huhtikuuta 1998 päivätyllä kirjeellä ⁽³⁾. Komissio on kehottanut muita jäsenvaltioita ja asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseessä olevasta tuesta. Se ei ole saanut menettelyn kuluessa yhtään huomautusta.
- (4) Ranska pyysi komissiolta 14 päivänä toukokuuta 1998 lisäaikaa huomautustensa esittämiseen 4 päivään kesäkuuta 1998 saakka. Tähän pyyntöön suostuttiin. Komissio vastaanotti huomautukset 16 päivänä kesäkuuta 1998, ja niitä täydennettiin 8 päivänä syyskuuta ja 9 päivänä lokakuuta 1998 päivätyillä kirjeillä.
- (5) Ranska esitti uusia tietoja 7 päivänä kesäkuuta 1999 pidetyssä kokouksessa. Viimeisissä kontakteissa Ranska vahvisti lisäksi, että investoinnit on toteutettu ja työpaikat säilytetty toiminnan monipuolistamista koskevan suunnitelman mukaisesti ja että se haluaa pitää kiinni Cofidurille antamistaan lupauksista.
- (1) EYVL C 283, 19.9.1997, s. 2.
 (2) EYVL C 179, 11.6.1998, s. 9.
 (3) EYVL C 198, 24.6.1998, s. 12.

I MENETTELY

- (1) Ranska ilmoitti komissiolle 23 päivänä kesäkuuta 1997 päivätyllä kirjeellä perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteensä 8,65 miljoonan Ranskan frangin suuruisista tuista, jotka se aikoi myöntää yritykselle Cofidur uuden yhtiön, Continental Edisonin, perustamista varten. Tukien myöntämisestä vastaavat kansalliset ja alueelliset viranomaiset, ja ne myönnetään hajautettuina lainoina ja takaisin maksettavana, korottomana ennakkona. Ranskan mukaan tukea on tarkoitettu myöntää Gooding Electronique SA:n (jäljempänä 'GESA') (aiemmin Grundigin) vanhan tehtaan toiseen haltuunottoon sekä investointitukena että rakenneuudistustukena vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevissa

- (6) Tiedot vahvistettiin uudelleen Ranskan ja komission yksiköiden välisessä kokouksessa 22 päivänä syyskuuta 1999. Niiden mukaan Cofidur on päättänyt keskittyä multimediatuotteiden ja laatutelevisioiden valmistamiseen. Ranska vahvisti 30 päivänä syyskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä, joka on kirjattu saapuneeksi 1 päivänä lokakuuta 1999, että Continental Edisonin tuotannon monipuolistamiseksi suunnitellut investoinnit on toteutettu ja työpaikat säilytetty alkuperäisen suunnitelman mukaisesti.

II TOIMENPITEIDEN KUVAUS

- (7) Tämä päätös koskee 8,65 miljoonan Ranskan frangin investointi- ja rakenneuudistustukia, jotka Ranska aikoo myöntää Cofidurille uuden yhtiön, Continental Edisonin, perustamista varten.

Tuensaaja

- (8) Kesäkuun 22 päivänä 1995 jätetyn konkurssihakemuksen sekä 25 päivänä tammikuuta 1985 annetun lain 85—98 mukaisen saneeraus- ja selvitystilamenettelyn jälkeen Metzlin ensimmäisen asteen tuomioistuimien (jäljempänä 'Metzlin tuomioistuimien') määräsi 21 päivänä helmikuuta 1997 GESA:n lopetettavaksi. Tämän päätöksen täytäntöönpanoa päätettiin lykätä Cofidur-konsernin tehdessä ostotarjouksen. Metzlin tuomioistuimien laati tämän jälkeen suunnitelman yrityksen siirtämisestä Cofidurille, joka perusti 28 päivänä toukokuuta 1997 kaupparekisteriin merkityn Continental Edisonin.
- (9) Cofidur-konserni otettiin Pariisin arvopaperipörssin OTC-listalle 1 päivänä lokakuuta 1996. Sen määräysvallassa on koko maailmassa 24 teollista ja kaupallista toimintaa harjoittavaa yritystä, joista 20 sijaitsee Ranskassa ja joiden toimialat vaihtelevat elektroniikka-alan alihankinnasta tietotekniikkatuotteisiin (painetut piiri-levyt, elektroniset kortit).
- (10) Cofidur työllisti 2 080 henkilöä vuonna 1997, ja sen konsolidoitu liikevaihto, johon sisältyy Continental Edisonin tulos, oli samana vuotena 1 110 miljoonaa Ranskan frangia. Yhtiö on kasvanut jatkuvasti sen jälkeen kun se perustettiin vuonna 1968. Perustaessaan Continental Edison -yrityksen Creutzwaldiin Grundigin (myöhemmin GESA:n) vanhan tehtaan paikalle Cofidur kehitti tuotteitaan elektronisten korttien alalla sekä viestintä- ja multimediamarkkinoilla.
- (11) Continental Edison on palkannut 200 GESA:n 375:stä työntekijästä, ja työvoiman odotetaan nousevan 288 henkilöön vuoden 1999 lopussa.
- (12) Metzlin tuomioistuimen kaupalliselle osastolle esitetyn ja sen toteuttamiskelpoisena pitämän rakenneuudistus-suunnitelman mukaan Continental Edisonin on tarkoitus aloittaa laadukkaiden, suuren lisäarvon omaavien televisioiden tuotanto ja jatkaa kaikkien nykyisten televisio-

mallien tuotantoa, joka on tarkoitus nostaa 440 000 kappaleeseen vuodessa. Suunnitelman mukaan Continental Edison myös valmistaa alihankintana Cofidurille elektroniikkakomponentteja Cofidurin Saksan ja Itä-Ranskan asiakkaiden tarpeiden tyydyttämiseksi ja aloittaa innovatiivisten multimedialaitteiden tuotannon, joka monipuolistaa yrityksen kohdemarkkinat voimakkaasti kasvavalle huipputeknologia-alalle.

- (13) Toiminnan monipuolistaminen viivästytti Continental Edisonin vuonna 1998 erityisesti perustelevisiomallien alalla tekemien huonojen tulosten jälkeen. Continental Edisonin elinkelpoisuuden varmistamiseksi Cofidur päätti asettaa etusijalle henkilökohtaisten tietokoneiden (personal computer, jäljempänä 'PC') kehittämisen, koska näillä markkinoilla kasvu on suurempaa. Ranskan mukaan laatutelevisioiden tuotanto, joka on kannattavampaa kuin perustelevisioiden tuotanto, kasvaa toteutettujen investointien jälkeen kuitenkin samaa tahtia PC-multimediatuotteiden tuotannon kanssa.
- (14) Cofidur sijoittaa uuteen yritykseen 20 miljoonaa Ranskan frangia; näiden lisäksi tulee 5 miljoonaa Ranskan frangia osakaslainana. Nämä 25 miljoonaa Ranskan frangia ovat Continental Edisonin omia varoja tai omiin varoihin verrattavissa olevia varoja, jotka on tarkoitettu käyttöomaisuuden hankintaan, mukaan lukien omaisuuden osto, ja rakenneuudistus-suunnitelman toteuttamiseen.

Tuet

- (15) Suunniteltu julkinen tuki muodostuu seuraavista toimenpiteistä:
- a) Hajautettuna lainana alueprefektuuritasolla myönnettävä poikkeuksellinen valtion investointituki, jonka suuruus on 2,25 miljoonaa Ranskan frangia ja joka maksetaan suhteessa todella toteutettuihin investointeihin. Tuki myönnetään komission hyväksymän teollisuuspoliittisia luottoja koskevan teollisuusministeriön tukiohjelman nojalla (CIRI, budjettikohta 64—96) (*).
- b) Paikallishallinnollisten alueiden yleissääntöjen L.3231-3 artiklan mukainen Mosellen yleisneuvoston vaikeuksissa olevalle yritykselle myöntämä tuki, jonka suuruus on 1,4 miljoonaa Ranskan frangia ja joka maksetaan samoin edellytyksin kuin poikkeuksellinen valtiontuki.
- c) Paikallishallinnollisten alueiden yleissääntöjen L.4211-1 artiklan mukainen Lorrainen alueneuvoston vaikeuksissa olevalle yritykselle myöntämä 5 miljoonan Ranskan frangin tuki, joka myönnetään korottomana takaisinmaksettavana ennakkona viideksi vuodeksi työpaikkojen luomisen ja myöhemmin niiden säilyttämisen edistämiseksi. Alueprefektuuri ja yleisneuvosto seuraavat tarkasti työllistämishjelmaa kolmen vuoden ajan.

(* EYVL C 181, 12.7.1991, s. 3. Valtiontuki E 1/90 — NN 120/90 — Ranska: rakenneuudistuksiin tarkoitettut teollisuuspoliittiset luotot.

- (16) Ranska arvioi uusien investointien olevan 21,5 miljoonaa Ranskan frangia. Tähän summaan on 30 päivänä syyskuuta 1999 päivätyn Ranskan kirjeen mukaan lisättävä GESA:n siirtohintaa, eli 7,5 miljoonaa Ranskan frangin suuruinen omaisuus. Näin ollen kokonaisinvestoinnit nousevat 29 miljoonaan Ranskan frangiin.

III PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISEN MENETTelyn YHTEYDESSÄ ESITETYT HUOMAUTUKSET

Komission ilmoittamat syyt menettelyn aloittamiseen

- (17) Edellä mainitun menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä komissio totesi epäilevänsä tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille. Komissio vetosi pääasiassa seuraaviin seikkoihin:
- (18) Ranskan mukaan uusi yhtiö, Continental Edison, on seurausta Cofidurin toteuttamasta GESA:n haltuunotosta. Haltuunotto tapahtui Ranskan konkurssilainsäädännön mukaisesti siirtomenettelyä noudattaen. Siirron tarkoituksena oli säilyttää itsenäisinä elinkelpoiset toiminnot sekä kaikki tai osa niihin liittyvistä työpaikoista, ja siitä saatavilla tuloilla oli mahdollista kattaa velat osittain tai kokonaan. Ranskan mukaan GESA ja Continental Edison ovat siten oikeudellisesti täysin erillisiä yrityksiä.
- (19) Edellytykset poikkeusluvan saamiselle suuntaviivojen perusteella eivät täyty, koska Cofidur/Continental Edison on yritys, joka ei ota haltuunsa lopetetun yrityksen, GESA:n, omaisuutta ja velkoja kokonaisuudessaan. Koska Cofidur on uusi yritys, ei ensi näkemältä vaikuta siltä, että se olisi vastuussa GESA:lle aikaisemmin maksetuista tuista tai oikeutettu saamaan rakenneuudistustukea.
- (20) Jos Continental Edison jatkaisi GESA:n taloudellista toimintaa ja olisi vastuussa tälle yritykselle aikaisemmin myönnettyistä tuista, sitä voitaisiin edelleen pitää vaikeuksissa olevana yrityksenä ja se olisi oikeutettu rakenneuudistustukeen, jos tuki noudattaa suuntaviivoja.
- (21) Yritys sijaitsee perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella tukialueella aluesuunnittelupalkkioita koskevan ohjelman perusteella⁽⁵⁾, jonka mukaan sallitun tuen enimmäisintensiteetti on suurille yrityksille 17 prosenttia brutto. Menettelyä aloittaessaan komissio oli todennut, että Continental Edison ei täytä riippumattomuuden arviointiperustetta, josta määrätään pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 3 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission suosituksen 96/280/EY⁽⁶⁾ liitteessä olevan 1 artiklan 3 kohdassa. Jos Ranska muuttaisi rakenneuudistustukien

oikeusperustaa ja määrittäisi ne investointituiksi, ilmoitettujen tukien intensiteetti olisi 21,16 prosenttia. Vuonna 1979 aluetukiohjelmista annetun komission tiedonannon⁽⁷⁾ liitteessä olevan 18 kohdan i alakohdan mukaan sellaisen yrityksen haltuunottoa, jonka toiminta on lopetettu tai olisi lopetettu ilman haltuunottoa, voidaan pitää alkuinvestointina.

Ranskan huomautukset

- (22) Menettelyn kuluessa Ranska on esittänyt seuraavat perustelut:
- (23) Ranska ei ole ottanut kantaa siihen, onko uusi yhtiö, Continental Edison, oikeutettu rakenneuudistustukeen suuntaviivojen mukaisesti. Se pelkää toisti, että tavoitteena on Creutzwaldin tehtaan toiminnan jatkaminen taloudellisesti ja sosiaalisesti vaikeassa tilanteessa. Ranska korosti, että suuntaviivojen mukaisesti komission on otettava alueellisen kehityksen tarpeet huomioon arvioidessaan tukialueella myönnettävää rakenneuudistustukea.
- (24) Continental Edisonin aseman osalta Ranska on esittänyt yksityiskohtaisen kuvauksen suurista rakenteellisista vaikeuksista, joista yrityksen on selvitävä ja joiden vuoksi se on aloittanut investoinnit tuotantolaitostensa mukauttamiseksi sekä toimintansa ja työmenetelmiensä monipuolistamiseksi ja järjehtämiseksi.
- (25) Lisäksi yritys kärsii imagonsa huonontumisesta GESA:n konkurssihakemuksen vuoksi, mikä vaikuttaa sen suhteisiin asiakkaisiin, tavarantoimittajiin ja mahdollisiin velkoihin. Yrityksen imagon heikentymisellä on ollut kaupallisia, rahoituksellisia ja sosiaalisia vaikutuksia. Turvatakseen olemassaolonsa Continental Edisonin on voitettava edeltäjäyrityksen GESA:n heikkoudet ja lisäksi uudet vaikeudet, joita aiheutuu siitä, että GESA lopetti maksunsa. Elinkelpoisuuden palauttamisen mahdollistamiseksi laadittiin rakenneuudistussuunnitelma, joka esitettiin Metz'in tuomioistuimen kaupalliselle osastolle, joka katsoi sen olevan toteuttamiskelpoinen; suunnitelman kolme pääkohtaa olivat seuraavat:
- a) Työvoiman huomattava vähentäminen 200 henkilöön (GESA:n työntekijöistä 47 prosenttia irtaotiin).
- b) Toimintojen uudelleenjärjestäminen siten, että Continental Edison asemoidaan uudelleen televisiomarkkinoilla. Yritys aloittaa uuden sarjan laadukkaita, suuren lisäarvon omaavia televisioita luopumatta perusmallien tuotannosta. Samalla toimintoja monipuolistetaan elektroniikka-alan alihankintaan ja innovatiivisten multimediatuotteiden tuotantoon kannattavalla huipputeknologian alalla.

⁽⁵⁾ EYVL C 364, 20.12.1994, s. 6.

⁽⁶⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

⁽⁷⁾ EYVL C 31, 3.2.1979, s. 9.

Toiminnan uudelleen suuntaaminen on tehnyt välttämättömäksi uuden teollisen organisaation ja uusien työmenetelmien luomisen, mikä aiheuttaa alussa suunnittelusta, mukautustöistä ja viallisista tuotteista johtuvia kustannuksia. Samassa yhteydessä pyrittiin löytämään parempi kustannusten hallintamenetelmä (johdon valvontajärjestelmän käyttöönotto).

c) On laadittu laaja koulutus suunnitelma, jonka kustannukset ovat 3 miljoonaa Ranskan frangia, jotta työntekijät pystyvät mukautumaan tekniikan kehittymiseen ja uudenaikaisiin työmenetelmiin.

(26) Continental Edisonin liittäminen vahvaan konserniin, Cofiduriin, joka varmistaa jonkinasteisen menekin ja tarjoaa taloudellisen turvan.

(27) Ranska ei kuitenkaan ole toimittanut komissiolle väliaikaista tasetta eikä markkinatutkimusta, joiden avulla olisi mahdollista tarkistaa ehdotetun rakenneuudistuksen asianmukaisuus.

(28) Ranska tarkentaa, että rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisen kannalta välttämättömien investointien tarkoituksena on:

a) olemassa olevan tuotantolaitoksen tekninen mukautaminen täydellisen televisiovalikoiman tuottamisen mahdollistamiseksi, kun yrityksellä aikaisemmin oli ainoastaan kolme mallia. Teknisestä mukauttamisesta aiheutuvat kustannukset ovat arviolta 800 000 Ranskan frangia;

b) uusien laitteiden kehittäminen televisiomuotteja ja uusien tuotteiden tuotantoa varten (multimediakonsolit ja satelliittilähetyksiä vastaanottamaan pystyvät televisiot), josta aiheutuvat kustannukset ovat 20,7 miljoonaa Ranskan frangia.

(29) Ranska haluaa tukea yritystä kolmesta toimenpiteestä koostuvalla järjestelyllä (2,25 miljoonaa Ranskan frangia valtiolta, 1,4 miljoonaa Ranskan frangia Mosellen yleisneuvostolta ja 5 miljoonaa Ranskan frangia Lorrainen yleisneuvostolta). Se katsoo, että nämä kolme toimenpidettä liittyvät investointiin, jota voidaan pitää uutena investointina yritystoiminnan monipuolistamiseksi.

(30) Koska Ranskan perustelut toivat esille epäjohtonmukaisuuden työllistämistoimenpiteisiin tarkoitetun 5 miljoonan Ranskan frangin suuruisen tuen tarkan luonteen ja 3 miljoonan Ranskan frangin suuruiset kustannukset aiheuttavan koulutus suunnitelman välillä, komissio pyysi Ranskalta lisätietoja. Ranska vahvisti 8 päivänä syyskuuta päivätyllä ja 9 päivänä syyskuuta 1998 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä, että Lorrainen alue-neuvoston tuki, joka muodostuu 5 miljoonan frangin suuruisesta ennakosta, on tarkoitettu työpaikkojen säilyttämiseen yleisen rakenneuudistussuunnitelman mukaisesti. Vastineeksi tästä tuesta Cofidur on sitoutunut

aluksi säilyttämään 200 työpaikkaa ja lopulta luomaan 88 uutta työpaikkaa kolmen vuoden kuluessa.

(31) Lopuksi Ranska kiinnittää 30 päivänä syyskuuta 1999 päivätyssä kirjeessään komission huomion siihen, että 3 miljoonan Ranskan frangin koulutus suunnitelmaa, jonka avulla oli tarkoitus tukea multimediatuotteiden kehitystä ja elektroniikkakomponenttien alihankintaa, on lykätty.

IV TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

Rakenneuudistustuet

(32) Ranskan konkurssilainsäädännön mukaan siirron tarkoituksena on varmistaa itsenäisinä elinkelpoisten toimintojen sekä niihin liittyvistä työpaikoista osan tai kaikkien säilyttäminen, ja siirrosta saatavilla tuloilla on mahdollista kattaa velat osittain tai kokonaan. Ranskan viranomaisten mukaan entinen yritys ja uusi yritys ovat oikeudellisesti täysin erillisiä, vaikka uusi yritys epäilemättä jatkaakin aiempaa taloudellista toimintaa.

(33) Menettelyn aloittamisen yhteydessä komissio katsoi, että tällaisessa haltuunotossa on kolme mahdollista vaihtoehtoa:

a) Uusi yritys ei ota haltuunsa konkurssin tehneen yrityksen omaisuutta ja velkoja kokonaisuudessaan. Tässä tapauksessa ei ensi näkemältä vaikuta siltä, että yrityksen voitaisiin katsoa olevan vastuussa GESA:lle aikaisemmin maksetuista tuista tai oikeutettu saamaan rakenneuudistustukea.

b) Yritys ottaa haltuunsa omaisuuden ja velat kokonaisuudessaan, jolloin voidaan olettaa, että yrityksellä voi olla oikeus rakenneuudistustukeen, jos yhteisön suuntaviivojen edellytykset täyttyvät, ja että sen on myös katsottava olevan vastuussa sellaisten tukien takaisinmaksusta, jotka komissio mahdollisesti julistaa perustamissopimuksen vastaisiksi.

c) Yrityksen velat annetaan anteeksi konkurssimenettelyssä osana taloudellisen toiminnan jatkamiseen tähtäävää rakenneuudistusprosessia — kuten Ranskan viranomaiset väittävät tapahtuneen. Tässä tapauksessa komissio tutkii, voidaanko velkojen anteeksiantoa mahdollisesti pitää tukena uudelle yritykselle ja olevan osa rakenneuudistussuunnitelmaa.

(34) Tässä tapauksessa kyseessä on uusi yritys, joka ei ota haltuunsa omaisuutta ja velkoja kokonaisuudessaan. Sen vuoksi toinen vaihtoehto ei tule kysymykseen.

(35) Vaikka komissio katsoisikin, että Continental Edison on oikeutettu rakenneuudistustukeen, tuen välttämättömyyttä ei olisi osoitettu, koska yrityksen mahdollisesti kohtaamat vaikeudet olisi pitänyt määrittellä ja ottaa huomioon ostajan taloudellisissa laskelmissa ja näin

ollen vähentää omaisuuden ostohinnasta. Vaikka Ranskan selvitystilain mukaan ei olekaan mahdollista pitää velkojen anteeksiantona tukena uudelle yritykselle, tällä tavoin lasketun tuen määrä olisi niin suuri, että tuki ei noudattaisi suuntaviivoissa määrättyä suhteellisuuden periaatetta.

- (36) Ranska väittää, että kaksi ensimmäistä julkista toimenpidettä (yhteensä 3,65 miljoonaa Ranskan frangia) tukevat erityisesti aineellisia investointeja, ja kolmas toimenpide (5 miljoonaa frangia, josta tukea on 900 000 frangia) tukee investointeihin liittyviä työllistämistoimia.
- (37) Ranska toteaa 30 päivänä syyskuuta 1999 päivätyssä kirjeessään, että tukia voidaan pitää alkuinvestointeihin tarkoitettuna tukena aluetukia koskevien suuntaviivojen mukaisesti⁽⁸⁾. Komission on siis pääteltävä, että Ranska on muuttanut arviotaan kyseessä olevista tuista ja määrittelee ne nyt investointi- ja työllistämistukiksi. Tämä selittää, miksi Ranska ei ole toimittanut suuntaviivoissa tarkoitettua rakenneuudistussuunnitelmaa ostajan ehdotamaa strategiaa koskevien tietojen lisäksi.

Aluetuet

- (38) Ranskan suunnittelemat toimenpiteet on tarkoitus maksaa Ranskan valtion (2,25 miljoonaa Ranskan frangia), Mosellen departementin (1,4 miljoonaa frangia) ja Lorrainen alueen (5 miljoonaa frangia) varoista. Investointeihin on varattu 3,65 miljoonaa Ranskan frangia tukea, 2 miljoonan Ranskan frangin ennakko, jonka tukiosuus on 360 000 Ranskan frangia, on tarkoitettu työllistämiseen, ja 3 miljoonan Ranskan frangin ennakko, jonka tukiosuus on 540 000 frangia, on tarkoitettu koulutukseen. Näistä toimenpiteistä on hyöttyä tuensaajaryitykselle, sillä ne pienentävät investointihankkeen kustannuksia, jotka ovat yhteensä 29 miljoonaa frangia ja jotka kyseessä olevan yrityksen olisi normaalisti katettava kokonaan omilla varoillaan. Näin ollen on kyse perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettusta valtiontuesta, joka on omiaan vääristämään kilpailua ja vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (39) Continental Edison toimii kulutuselektroniikan markkinoilla, joilla yritys tarjoaa tuotevalikoimaa, joka koostuu pääasiassa laatutelevisioista, joita yritys aikoo kehittää, GESA:n jo valmistamista perustelevisioista ja multimedialaitteista. Komissio toteaa, että Continental Edison

suuntautuu uudelleen laatutelevisioiden markkinoille, joilta edeltäjäyritys oli poistunut keskittyessään perusmalleihin. Laatumallien markkinoita pidetään 16:9 kokoisten kuvaruutujen markkinoille tuomisen jälkeen kasvavina markkinoina, joilla myynnin odotetaan lisääntyvän⁽⁹⁾. Vaikka lähes 100 prosenttia yhteisön kotitalouksista jo omistaakin vähintään yhden television, pienten kuvaruutujen markkinat voivat kuitenkin kasvaa, sillä usean television omistamisesta tulee yhä yleisempää. Continental Edison kilpailee kuitenkin suoraan Aasian matalalappkamaista tulevan tuonnin kanssa. Elektronisten korttien ja multimedian markkinat, joille Continental Edison on suunnannut toimintojaan alkaen vuodesta 1999, ovat kasvavat markkinat⁽¹⁰⁾. Maailman PC-markkinat kasvoivat 23,4 prosenttia vuonna 1998. Euroopan PC-markkinat kasvoivat 49 prosenttia vuonna 1997⁽¹¹⁾.

- (40) Continental Edisonin osuus televisioiden kokonaismarkkinoista on suunnitellun tuotannonlisäyksen jälkeen 440 000 kappaletta tai 2,13 prosenttia yhteisön väritelevisiomarkkinoista vuonna 1996. Cofidurin investointi Continental Edisoniin säilyttää (perusmallit) tai lisää (laatumallit) tuotantoa. Yritykselle myönnettävät tuet saattavat siis vaikuttaa Cofidurin tilanteeseen markkinoilla suhteessa sen kilpailijoihin yhteisössä.
- (41) Tarkasteltaessa Continental Edisonin asemaa PC-markkinoilla on selvää, että toiminnan alussa tuotanto ei ole vielä ylittänyt korkealle tasolle tällä kasvavalla alalla, jolla kilpailijoita on paljon.
- (42) Tukien ei voida katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa määrättyjen poikkeusten perusteella, koska kyseessä ei ole yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki eivätkä tuet ole tarkoitettu korvaamaan luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamia vahinkoja. Myöskään 87 artiklan 2 kohdan c alakohdan poikkeusta ei voida soveltaa. Tukien ei voida katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille 88 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdan perusteella. Tukien tarkoituksena ei ole edistää taloudellista kehitystä alueella, jolla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai jolla vajaatyöllisyys on vakava ongelma, 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa, 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan soveltamisesta aluetukiin annetussa komission tiedonannossa⁽¹²⁾, tai aluesuunnittelupalkkioista tehdyssä komission päätöksessä tarkoitettulla tavalla. Tukien tarkoituksena ei myöskään ole Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistäminen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistaminen eikä kulttuurin ja kulttuuri-perinnön edistäminen.

⁽⁹⁾ Panorama of EU Industry 1997, osa 2.

⁽¹⁰⁾ Ks. edellinen alaviite.

⁽¹¹⁾ CeBITViews, 18.—24. maaliskuuta 1999.

⁽¹²⁾ EYVL C 212, 12.8.1988, s. 2.

⁽⁸⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 4.

- (43) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätyn poikkeuksen nojalla komissio voi pitää yhteismarkkinoille soveltuvana tukea tietyn talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Teollisuushankkeiden aluesuunnittelupalkkio-ohjelmasta 14 päivänä syyskuuta 1994 tehdyssä päätöksessä⁽¹³⁾ komissio päätti kyseessä olevia alueita koskevien sosioekonomisten tietojen perusteella, että aluetukiohjelmista annetun komission tiedonannon liitteessä olevan 18 kohdan i alakohdassa tarkoitettujen alkuinvestoinnit, jotka toteutetaan Continental Edisonin sijaintialueella, voivat olla oikeutettuja aluetukeen, jonka intensiteetti on 17 prosenttia brutto suurten yritysten osalta.
- (44) Ranskan esittämien perustelujen mukaan uudet investoinnit, joiden tukikelpoisuuden komissio on vahvistanut ja jotka ovat arviolta 29 miljoonaa Ranskan frangia, on tarkoitettu GESA:n omaisuuden ostoon sekä tuotannon järjeistämiseen, monipuolistamiseen ja uudenaikaistamiseen. Cofidurille suunnitellut investointituet ovat yhteensä 3,65 miljoonaa Ranskan frangia, jolloin tukintensiteetti on 12,6 prosenttia brutto 29 miljoonan Ranskan frangin kokonaissummasta. Investointeja voidaan pitää vuonna 1979 annetussa tiedonannossa tarkoitettuina alkuinvestointeina. Näin ollen edellä esitetyn perusteella 3,65 miljoonan frangin investointitukia voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätyn poikkeuksen perusteella.

Työllistämistuet

- (45) Kolmas julkinen toimenpide Cofidurin hyväksi on 5 miljoonan Ranskan frangin suuruisen koroton ennakko, johon sisältyvä tukiosuus on 900 000 frangia ja joka on tarkoitettu työllistämisen ja koulutustoimien tukemiseen. Uusien työpaikkojen luomiseen on varattu 2 miljoonaa Ranskan frangia, josta tukea on 360 000 frangia. Vastineeksi tuesta Cofidur sitoutuu säilyttämään 200 nykyistä työpaikkaa ja luomaan 88 uutta työpaikkaa kolmen vuoden kuluessa. Cofidur on sitoutunut myös toimittamaan Lorrainen alueneuvostolle palkkalaskelmat kunkin tilikauden 31 päivänä toukokuuta.
- (46) Toimenpiteet ovat työllistämistukea, joka liittyy aluetukea koskeissa suuntaviivoissa tarkoitettuun alkuinvestointiin.
- (47) Tässä yhteydessä komissio ottaa huomioon, että Cofidur on sitoutunut luomaan 88 uutta työpaikkaa kolmen vuoden kuluessa. Komissio ottaa analyysissään huomioon, että aluesuunnittelupalkkioita koskevan ohjelman mukaan tämä työpaikkamäärä oikeuttaa 4,4

miljoonaa Ranskan frangiin. Tässä tapauksessa työpaikkojen luomisesta maksettavaksi suunniteltu palkkio on 2 miljoonaa frangia.

- (48) Investointeihin ja investointeihin yhteydessä olevaan työpaikkojen luomiseen tarkoitettujen aluetukien enimmäisintensiteetti on 17 prosenttia. Koroton ennakko työpaikkojen luomiseen sisältää tukea 360 000 frangia. Kun yhdistetään alkuinvestointeihin tarkoitettu 3,65 miljoonan frangin tuki ja työpaikkojen luomiseen sisältyvä 360 000 frangin tuki, saadaan 4,01 miljoonaa Ranskan frangia. Suhteessa 29 miljoonan frangin investointikustannuksiin tuen intensiteetiksi saadaan 13,8 prosenttia brutto. Komissio toteaa, että suunniteltujen tukien intensiteetti on alhaisempi kuin perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella tukialueella suurille yrityksille sallittu 17 prosentin enimmäisintensiteetti. Tässä yhteydessä on syytä huomata, että Ranska vakuutti 30 päivänä syyskuuta 1999 päivätyssä kirjeessä, että muuta investointitukea tai työllistämistukea ei myönnetä.

Koulutustuet

- (49) Tiettyihin koulutustukisiin voidaan soveltaa jotain perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa määrättyistä poikkeuksista. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla komissio voi hyväksyä tuen tietyn taloudellisen toiminnan edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Komissio katsoo, että koulutuksella on korvaamaton merkitys uuden tekniikan käyttöönotossa ja se voi auttaa luomaan ja säilyttämään työpaikkoja. Koulutusta edistäviin toimenpiteisiin voidaan kuitenkin soveltaa edellä mainittua poikkeusta ainoastaan silloin, kun valtiontuella on kannustava luonne ja se on oikeassa suhteessa yhteisön edun mukaisiin tavoitteisiin, joihin sillä pyritään.
- (50) Cofidurin laatimaan koulutussuunnitelmaan sisältyvien toimenpiteiden tarkoituksena on sopeuttaa GESA:lta siirtyneet 200 työntekijää tekniikan muutokseen ja työmenetelmien uudenaikaistamiseen osana kokonaisvaltaista rakenneuudistussuunnitelmaa. Komissio katsoo, että koulutustuella on aina kannustava vaikutus pienten ja keskisuurten yritysten tapauksessa, ja myös suurten yritysten kyseessä ollessa niiden suhteellisesti suurempien ulkoisten vaikutusten vuoksi, joita koulutuksella voi olla tietyillä perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan

⁽¹³⁾ Ks. alaviite 5.

c alakohdassa tarkoitetuilla alueilla. Juuri näillä alueilla koulutuskustannukset ja koulutustaso ovat kaikkein alhaisimmat ja on eniten yhteisön edun mukaista nostaa tasoa työllisyystilanteen parantamiseksi ja uusien investointien houkuttelemiseksi. Komissio arvioi, että työntekijöiden koulutustasolla on huomattava merkitys myös siirryttäessä uuteen teollisuuteen.

- (51) Toimenpiteiden kustannukset, joiden tukikelpoisuuden komissio on tutkinut, ovat 3 miljoonaa Ranskan frangia, josta tukea on 540 000 frangia tai 18 prosenttia. Komissio katsoo, että toimenpiteiden suhteellisen alhaisen tuki-intensiteetin ja kannustavan vaikutuksen vuoksi, joka niillä on hiiliteollisuudesta muuhun teollisuuden siirtymisestä aiheutuvista vaikutuksista kärsivällä, perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla alueella, Continental Edisonin työvoiman koulutukseen tarkoitettu tuki ei ole omiaan vaikuttamaan kielteisesti kaupankäynnin edellytyksiin yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla ja että se on sopusoinnussa yhteisön oikeuden kanssa.

V PÄÄTELMÄT

- (52) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että 3,65 miljoonan Ranskan frangin tuet alkuinvestointeihin ja työpaikkojen luomiseen (alkuinvestointien yhteydessä) sisältyvä 360 000 frangin tuki, jotka tekevät yhteensä 4,01 miljoonaa Ranskan frangia, soveltuvat yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla.
- (53) Komissio toteaa, että 3 miljoonan Ranskan frangin ennakkona myönnettävä koulutustuki sisältää 540 000 frangin suuruisen tukiosuuden, jonka intensiteetti suhteessa 3 miljoonan frangin tukikelpoisiin kustannuksiin on 18 prosenttia. Ottaen huomioon koulutuksen ja

työntekijöiden ammattitaidon suuren merkityksen sekä kannustavan vaikutuksen erällä perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisilla alueilla komissio päätelee tuen soveltuvan yhteismarkkinoille,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Alkuinvestointeihin tarkoitettu 3,65 miljoonan Ranskan frangin (556 439 euron) tuki ja näihin investointeihin liittyvien työpaikkojen luomiseen ennakkona myönnettävä 2 miljoonan Ranskan frangin (302 898 euron) tuki, jotka Ranskalla on tarkoitus myöntää Cofidurille, soveltuvat yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla.

2 artikla

Kolmen miljoonan Ranskan frangin (457 347 euron) suuruisena ennakkona myönnettävä koulutustuki soveltuu yhteismarkkinoille.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 1999.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä marraskuuta 1999,
Ranskan myöntämästä tuesta Gooding Consumer Electronics Ltd:lle Creutzwaldissa sijaitsevan
Grundigin entisen tuotantoyksikön ostoa varten

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4230)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/425/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Komissio kiinnitti lehtiartikkelien vuoksi huomiota tukiin, joita Ranskan viranomaiset halusivat myöntää Creutzwaldissa sijaitsevalle entiselle Grundigin tehtaalle, jonka Gooding Consumer Electronics Ltd (jäljempänä 'GCE') oli ostanut.
- (2) Ranskan viranomaisten 16 päivän kesäkuuta 1994 ja 29 päivän maaliskuuta 1995 välisenä aikana päivätyillä kirjeillä komission pyynnöstä toimittamien tietojen sekä 5 päivänä tammikuuta 1995 päivätyyn kirjeeseen liitettyjen asiakirjojen perusteella komissio pystyi toteamaan, että osa tuesta oli jo myönnetty. Tukia on yhteensä kaksi, joista toinen myönnettiin tutkimus- ja kehitystyöhön ja toinen rakenneuudistukseen (jota on kutsuttu myös lisätueksi):
 - a) Tutkimus- ja kehitystuen suuruus oli 10 miljoonaa Ranskan frangia (1,52 miljoonaa ecua), ja tuki myönnettiin komission hyväksymän elektroniikka-alan tukijärjestelmän (Filière électronique) perusteella ja järjestelmää noudattaen ⁽¹⁾.
 - b) Rakenneuudistustuen suuruus oli 36 miljoonaa Ranskan frangia (5,5 miljoonaa ecua). Ranskan valtion osuus tuesta oli 24 miljoonaa ja alueviranomaisten osuus 12 miljoonaa Ranskan frangia. Molemmat ovat tapauskohtaista tukea.
- (3) GCE osti Grundigin entisen tuotantolaitoksen haltuunotto suunnitelman mukaan, jonka toteuttaminen aloitettiin 30 päivänä maaliskuuta 1994. Suunnitelma oli kaksiosainen; tavoitteena oli Gooding Electronique SA:ksi (jäljempänä 'GESA') nimetyn yrityksen rakenneuudistus ja sen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttaminen. Uuden omistajan ehdottamat toimintasäännöt kes-

kittyivät seuraaviin toimenpiteisiin: i) tuotantotoiminnan uudelleensuuntaaminen (laadukkaat monotelevisiot ja satelliittivastaanottoon liittyvän tekniikan käyttöönotto, jonka markkinoilla kasvu on nopeaa), ii) tuotantotoiminnan osittainen turvaaminen aikaisemman osakkaan Grundigin takaamalla tilauksilla, iii) tuotannon ja henkilöstön supistaminen, iv) erittäin suosittu tuotemerkin hankkiminen, jonka avulla voidaan varmistaa omien tuotteiden hyvä menekki ja v) "Original Equipment Manufacturing" (jäljempänä 'OEM') valmistus- ja jakeluverkoston perustaminen.

- (4) Vuonna 1994 GESA:n palveluksessa oli 350 työntekijää, mikä merkitsee 38 prosentin supistusta verrattuna entisen Grundigin tehtaan 562 työntekijään.
- (5) Rakenneuudistuksen jälkeen ja investointien järjeistämiseksi GESA vähensi tuotantoaan noin 300 000 televisioon verrattuna Grundigin vuosina 1990—1991 valmistamaan 578 000 vastaanottimeen. GCE/GESA toimivat Euroopan markkinoilla, joilla Ranskan viranomaisten toimittaman markkinatutkimuksen mukaan arvioitiin tuotettavan 16,7 miljoonaa väritelevisiota vuonna 1993. Yrityksen markkinaosuus oli tuolloin noin 1,74 prosenttia. Vuonna 1993 televisioiden kysyntä Euroopassa oli 21,5 miljoonaa vastaanotinta.
- (6) Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 3 ja 25 päivänä heinäkuuta 1995, että GESA oli jättänyt konkurssihakemuksen 22 päivänä kesäkuuta 1995. Komissio sai lisätietoja yrityksen tilanteesta sekä konkurssiin ja toiminnan lopettamiseen liittyvistä menettelyistä viimeksi 20 päivänä lokakuuta 1997.
- (7) Asian käsittelyn aikana Ranskan viranomaiset ovat pyytäneet useaan otteeseen, että komissio ottaisi huomioon konkurssimenettelyssä tapahtuneen kehityksen ennen kuin se päättää aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn. Viranomaisten mukaan menettelyn aloittaminen voisi vaikeuttaa yrityksen mahdollista myyntiä.
- (8) Metz'n ensimmäisen asteen tuomioistuin myönsi GESA:lle yritysten konkurssi- ja selvitystilamenettelyistä 25 päivänä tammikuuta 1985 annetun Ranskan lain 85/98 mukaisesti kuuden kuukauden seuranta-ajan, jota voidaan jatkaa useita kertoja. Ranska ilmoitti komissiolle 16 päivänä huhtikuuta 1997, että tuomioistuin oli

⁽¹⁾ Komission päätös annettiin tiedoksi Ranskan viranomaisille 1 päivänä joulukuuta 1986 päivätyllä kirjeellä.

määrännyt 21 päivänä helmikuuta 1997 GESA:n lopettavaksi. Tämän päätöksen täytäntöönpanoa päätettiin lykätä, koska Cofidur-konserni esitti ostotarjouksen. Sen jälkeen Metzlin tuomioistuin antoi luvan GESA:n omaisuuserien siirtämiseen Cofidurille. Cofidur perusti uuden yrityksen, Continental Edisonin, joka Ranskan viranomaisten mukaan on aikaisemmasta toiminnasta täysin erillinen yritys.

- (9) Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 25 päivänä kesäkuuta 1997 aikomuksestaan myöntää uusia tukia GESA:n omaisuuden haltuunsa ottaneelle Cofidurille. Tutkittuaan näitä tukia komissio päätti 25 päivänä helmikuuta 1998 aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn ⁽¹⁾.
- (10) Samana päivänä komissio päätti aloittaa saman menettelyn edellä mainituista toimenpiteistä GESA:n hyväksi. Ranskalle ilmoitettiin tästä päätöksestä 22 päivänä huhtikuuta 1998 ⁽²⁾ päivätyllä kirjeellä, joka julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 11 päivänä kesäkuuta 1998 ⁽³⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta. Komissio ei ole menettelyn kuluessa saanut yhtään huomautusta jäsenvaltioilta eikä kolmansilta osapuolilta.

II PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDAN MUKAISEN MENETTELYN YHTEYDESSÄ ESITETYT HUOMAUTUKSET

Komission ilmoittamat syyt menettelyn aloittamiseen

- (11) Komissio on päättänyt aloittaa menettelyn seuraavista syistä:
- a) Komissio ei voinut varmistua siitä, että GCE:n ehdottama toimenpide noudattaa vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtiontukea koskevia suuntaviivoja ⁽⁴⁾ (jäljempänä 'yhteisön suuntaviivat'), koska ei ollut osoitettu, että esitetty rakenneuudistussuunnitelma voisi kohtuullisen ajan kuluessa palauttaa yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden. Komissio epäili tiettyjen, tuleviin toimintaedellytyksiin ja tuloslaskelmiin liittyvien oletusten realistisuutta, mikä asettaa kyseenalaisiksi positiiviset tulokset, jotka yrityksen odotettiin saavuttavan rakenneuudistuksen jälkeen. Näiden epäilysten vuoksi ei voitu katsoa, että Ranskan viranomaisten toimittamat, seuraavaa kolmea tilikautta koskevat tuloslaskelmaennusteet, maksuvalmiusarviot ja rahoitussuunnitelma olisivat olleet todenmukaisia.
- b) Ei ollut osoitettu, että kilpailu ei vääristy kohtuuttomasti niillä markkinoilla, joilla GESA suunnitteli toimivansa (eli laadukkaat monotelevisiot, joiden kuvaruutu on 37—55 cm), sillä tuotanto oli

tarkoitus kaksinkertaistaa rakenneuudistuksen loppuun mennessä.

- c) Rakenneuudistussuunnitelmaa ei pystytty toteuttamaan kokonaisuudessaan, koska GESA:lla oli sekä komponenttitoimituksia koskevia ongelmia että muita vaikeuksia. Vastoin Ranskan viranomaisten käsitystä komission mielestä kyseiset ongelmat ovat sisäsyntyisiä eli se katsoo niiden johtuvan yrityksen omasta toiminnasta. Lisäksi komissio epäili edelleen osakkaan todellista halua toteuttaa laatimansa, toiminnan uudelleen aloittamista koskeva suunnitelma. Tätä epäilystä on vahvistanut se, että elektroniikka-alan tukijärjestelmästä myönnettyä 10 miljoonan Ranskan frangin tukea ei voitu maksaa, koska toimivaltaisille viranomaisille ei esitetty tarvittavia asiakirjoja, vaikka tutkimustyöt olikin toteutettu.
- d) Vaikuttaa siltä, että Ranskan viranomaiset eivät tutkineet yksityiskohtaisesti GESA:n osakkaan GCE-konsernin rahoitusasemaa. Yksinomaan sitä, että GCE on lopetettu, olisi voitu pitää osoituksena siitä, että sen taloudellinen tilanne ei ollut riittävän vakaa. Toiminnan lopettaminen merkitsi sitä, että yhteisöjen suuntaviivoissa vaaditut edellytykset tuskin voisivat enää täyttyä tulevaisuudessa.

Ranskan huomautukset

- (12) Ranska esitti komissiolle huomautuksensa 20 päivänä toukokuuta ja 18 päivänä kesäkuuta 1998 päivätyillä kirjeillä.
- (13) Ranskan viranomaiset kielsivät komission epäilykset, jotka koskivat yrityksen elinkelpoisuuden palauttamiseksi tehtyjä ennusteita ja laskelmia. Arviot eivät viranomaisten mukaan olleet epärealistisia, sillä pienikokoisten televisioiden markkinat olivat kasvamassa, koska useampien televisiovastaanottimien hankkiminen kotitalouksiin on yleistymässä. Liiketoimintastrategiaan kuului myös se, että GESA:n televisiot korvaisivat osittain Aasiasta tuodut vastaanottimet vastauksena suurten jake-luketajujen nimenomaiseen kysyntään.
- (14) Ranskan mukaan liikevaihdon kasvaminen yli 80 prosentilla vuosina 1994—1996 selittyi sillä, että alkuperäinen liikevaihto (vuonna 1994) on erittäin alhainen verrattuna Grundigin tehtaan tuotantoon. Viranomaiset korostavat, että GESA:n ongelmana ei ole ollut vähäinen tilauskanta, vaan vaikeudet täyttää tilauksia yrityksen ulkoisista häiriöistä johtuvista syistä kyseisenä ajanjaksona. Ranskan mukaan tällaisia häiriöitä ovat aiheuttaneet katodisädekuvarputkien saatavuusongelmat, jotka johtuvat yhden GESA:n tärkeimmän kuvaputkitoimittajan tuotantolaitoksessa tapahtuneesta onnettomuudesta.

⁽¹⁾ EYVL C 198, 24.6.1998, s. 12.

⁽²⁾ SG(98)D/3213.

⁽³⁾ EYVL C 179, 11.6.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL C 368, 23.12.1994, s. 12.

- (15) GESA:n tuotantokustannusten supistamista koskevat arviot perustuivat uuden, integroidun ja muunneltavan G 1000 -televisiokuotun kehittämiseen, jota olisi helppo muokata eri eurooppalaisten standardien mukaisesti. Arviot perustuivat myös pitkälle automatisoidun ja tehokkaan tuotantolaitteiston käyttöön, joka soveltuisi tällä markkinasegmentillä toimivia aasialaisia kilpailijoita huomattavasti integroidumman kuotun tuotantoon.
- (16) Jotta automatisointia voitaisiin hyödyntää täysimääräisesti, tuotantomäärän on oltava huomattava. Tähän tavoitteeseen ei ole päästy, koska komponenttitoimituksissa on esiintynyt ongelmia ja koska Continental Edison -tuotemerkkiä ei ole voitu käyttää. Ranskan viranomaiset toteavat tältä osin, että myös muut kulutuselektronikan valmistajat olivat päättäneet kyseisenä ajankohtana lisätä vastaavien tuotteiden tuotantoon Euroopassa ja vähentää tuontia Aasian maista.
- (17) Ranska kiistää komission perustelut, joiden mukaan tuki olisi voinut aiheuttaa yhteisössä toimivien valmistajien välisen kilpailun vääristymistä. GESA ei viranomaisten mukaan toimi samalla markkinasegmentillä johtavien eurooppalaisten valmistajien kanssa (lukuun ottamatta Grundigia), vaan se kilpaili edullisempien, pääasiassa Aasiasta tuotujen tuotteiden kanssa, joiden tuotanto yhteisössä on vähäistä.
- (18) Ranska kiistää, etteivät maan viranomaiset olisi tutkineet riittävästi GCE-konsernin rahoitusasemaa, vaikkei yritys ollutkaan kovin tunnettu haltuunottoajankohtana keski-suuren kokonsa vuoksi ja koska se ei toiminut Ranskan markkinoilla. Ranska vahvistaa sen sijaan toteuttaneensa tarvittavat tutkimukset varmistuakseen GCE:n taloudellisen tilanteen vakaudesta. Näiden tutkimusten mukaan brittiyhtiöllä oli hyvä maine, joka perustui erityisesti sen asemaan kasvavilla markkinoilla (varsinkin satelliittivastaanotto), sen johtajan ja pääosakkaan henkilökohtaiseen maineeseen sekä liikesuhteisiin Grundig-yhtymän kanssa.
- (19) Sen sijaan Ranska epäilee komission tavoin GCE:n osakkaiden todellista halua saattaa laatimansa suunnitelma päätökseen. Osakkaat eivät ole täyttäneet kaikkia antamia sitoumuksia, kuten esimerkiksi lupausta Creutzwaldin toiminnan monipuolistamisesta. Satelliittivastaanotinten tuotannon siirtäminen oli merkittävä osa suunnitelmaa, koska sen tarkoituksena oli lisätä tehtaan tuotantoa huomattavasti.
- (20) Osakkaiden toiminta on myös rajoittanut yrityksen käytettävissä olevia varoja, sillä se teki mahdolliseksi t&k-tuen maksun ja pankkilainojen myöntämisen. Näin yritykseltä jäi saamatta 53 miljoonaa Ranskan frangia. Vielä vakavampaa on se, että on esitetty epäilyksiä varojen väärinkäytöstä.

- (21) Ranska korostaa, että yrityksen vaikeudet saivat alkunsa pääasiassa osakkaiden poikkeuksellisesta ja ennakoimattomasta toiminnasta. Yhdessä epäsuotuisien tapahtumien kanssa (kyse on tilausvirheistä ja tiettyjen elektronisten komponenttien ja katodisädekuvaputkien saatauvuusongelmista) tämä moninkertaisti jokaisen ennakoimattoman olosuhteen vaikutuksen ja vaikeutti GESA:n toimintaa erityisesti. Rakennemuutossuunnitelman epäonnistuminen johtui näin ollen yrityksestä riippumattomista syistä.

III TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

- (22) GESA:lle myönnetty lisätuki on perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, sillä kyseinen julkinen avustus on antanut vastaanottajayritykselle mahdollisuuden toteuttaa rakennemuutistus ilman, että sen olisi tarvinnut vastata kaikista kustannuksista, kuten tavanomaisissa markkinaolosuhteissa toimivan yrityksen olisi pitänyt tehdä.
- (23) Kuten tätä menettelyä aloitettaessa todettiin, Euroopan televisiotuotannon markkinoilla kilpailu on tiukkaa ja sitä kiristävät jatkuva hintojen lasku ja merkittävä tuonti kolmansista maista. Komission hallussa olevien tietojen perusteella Ranskan osuus väritelevisioiden myynnistä yhteisössä oli 18,7 prosenttia vuonna 1992, 19,05 prosenttia vuonna 1993 ja se supistui 15,7 prosenttiin vuonna 1996. Ranskan kauppatase yhteisön sisäisessä kaupassa oli näiden tuotteiden osalta alijäämäinen vuosina 1992—1996, lukuun ottamatta vuotta 1993, jolloin se oli hieman ylijäämäinen.
- (24) Komissiosta on valitettavaa, ettei Ranska ilmoittanut sille 36 miljoonan Ranskan frangin rakennemuutistuksesta riittävän ajoissa, jotta komissio olisi voinut esittää huomautuksensa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti. Jättämällä ilmoittamatta toimenpiteestä Ranska on laiminlyönyt perustamissopimuksen mukaisia velvoitteitaan. Velvoitteita laiminlyötiin uudelleen silloin, kun Ranska päätti myöntää lupaamansa tuen ilman komission lausuntoa tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Tästä syystä kyseinen tuki on laitonta.
- (25) Tuen ei voida katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa määrättyjen poikkeusten perusteella, koska kyseessä ei ole yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki eivätkä tuet ole tarkoitettu korvaamaan luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamia vahinkoja. Myöskään 87 artiklan 2 kohdan c alakohdan poikkeusta ei voida soveltaa.
- (26) Tukien ei voida katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille 87 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdan perusteella. Tukien tarkoituksena ei ole edistää taloudellista kehitystä alueella, jolla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai jolla vajaatyöllisyys on vakava ongelma 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa, 92 artiklan 3 kohdan c

alakohdan soveltamisesta aluetukiin annetussa komission tiedonannossa⁽¹⁾, tai aluesuunnittelupalkkioista tehdyssä komission päätöksessä tarkoitettulla tavalla. Tukien tarkoituksena ei myöskään ole Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistäminen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistaminen eikä kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistäminen.

- (27) Sovellettavien yhteisön suuntaviivojen nojalla tuen soveltuvuuden tarkastelu on siis rajattava siihen, voidaanko 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta soveltaa.
- (28) Yhteisön suuntaviivojen perusteella komissio katsoo, että tuet voivat edistää taloudellisen toiminnan kehitystä muuttamatta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla, jos tietyt edellytykset täytetään. Jotta komissio voisi hyväksyä tuen, rakenneuudistussuunnitelman on täytettävä kaikki yleiset edellytykset ja varsinkin palautettava yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuus, tuki ei saa aiheuttaa kohtuutonta kilpailun vääristymistä, tuen on oltava suhteutettu rakenneuudistuksen kustannuksiin ja siitä saataviin etuihin ja rakenneuudistussuunnitelma on toteutettava kokonaan.
- (29) Menettely aloitettiin, koska komissiolle toimitettujen tietojen perusteella vaikutti siltä, että tiettyjä yhteisön suuntaviivoissa esitettyjä vaatimuksia ei ollut täytetty.
- (30) Aluksi on todettava, että kolmivuotista rakenneuudistussuunnitelmaa, jonka toteuttaminen aloitettiin heti sen jälkeen kun GCE oli ottanut haltuunsa Grundigin tuotantolaitoksen 30 päivänä maaliskuuta 1994, ei voitu saattaa päätökseen, kuten yrityksen 22 päivänä kesäkuuta 1995 jättämä konkurssihakemus osoittaa. Ranskan mukaan GESA:n konkurssihakemus hieman yli vuoden kuluttua rakenneuudistussuunnitelman aloittamisesta ei kuitenkaan merkitse sitä, että tuotantosuunnitelmat ja tuloslaskelmaennusteet olisivat olleet epärealistisia tuen myöntämishetkellä. Komission on siis tutkittava, oliko rakenneuudistussuunnitelma suuntaviivojen mukainen silloin, kun toiminnan jatkaja esitti Ranskan viranomaisille päätöksensä investoida Grundigin vanhaan tehtaaseen.

Elinkelpoisuuden palauttamista koskeviin realistisiin oletuksiin perustuvan rakenneuudistussuunnitelman olemassaolo

- (31) Viranomaisien mukaan GESA:n pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttaminen kohtuullisessa ajassa perustui realistisiin ennusteisiin. Komissio totesi menettelyä aloittaessaan, että liikevaihdon oletettiin kasvavan yli 80 prosenttia vuosina 1994—1996. Tällainen kehitys perustui Ranskan mukaan vertailukohtana olevan liikevaihdon alhaisuuteen, eli tuotannon aloitustaso oli hyvin

alhainen verrattuna entisen Grundigin tehtaan tuotantoon.

- (32) GESA:n alustavaa tuotantokapasiteettia korotettiin 300 000 vastaanottimeen vuodessa. Grundigin GESA:lle tekemät tilaukset kattoivat koko vuoden 1994 tuotanto-toiminnan, eli 160 000 vastaanotinta ja erilaisia osakokonaisuuksia. Koska tuotanto suunnattiin pienikokoisiin vastaanottimiin, rakenneuudistussuunnitelmassa esitettiin tuotannon määrän kasvattamista seuraavina vuosina kyseisen markkinasegmentin kysyntään vastaamiseksi.
- (33) Komissio toteaa, että tuotannon kasvu oli ratkaiseva edellytys hankkeen elinkelpoisuuden varmistamiseksi, sillä tuotantoprosessin automatisointi edellytti suuria tuotantomääriä ollakseen kannattavaa. Vaikka tuotantovolyymi olisikin pystytty kaksinkertaistamaan kahdessa vuodessa, se olisi saavuttanut vasta saman tason kuin Grundig ennen kyseisestä tuotantolaitoksesta luopumistaan, mikä oli noin 500 000 vastaanotinta vuosina 1992—1993 (lähes 600 000 edeltävänä vuonna). Lisäksi pienikokoisten vastaanotinten markkinoilla on selkeästi paremmat myyntiodotukset kuin niillä markkinoilla, joilla Grundig toimi (suurikokoiset televisiot) ennen vetäytymistään tuotantolaitoksesta.
- (34) Pienikuvaruutuisten televisioiden markkinoille oli ollut ominaista suurimpien valmistajien välinen tiukka hintakilpailu 1990-luvun alusta lähtien. Ranska perusteli näille markkinoille siirtymisen strategiaa sillä, että kotitaloudet hankkisivat vähitellen useampia vastaanottimia. Vuoden 1997 Panorama of EU Industry -julkaisussa vahvistettiin kyseinen suuntaus markkinoilla vuosina 1993—1995. Julkaisun mukaan pääosa hankinnoista tapahtui vanhojen laitteiden vaihtamiseksi uudempaan tai toisen vastaanottimen hankkimiseksi.
- (35) Kyseinen GESA:n toimintastrategia perustui suurten jakeluketjujen selvään kysyntään. Ne edellyttivät paikallisia toimittajia, joiden tuotanto oli joustavaa, laadukasta, kilpailukykyistä ja joko perustui omiin merkkeihin tai ei, mutta jolla voitaisiin korvata aasialaiset, halvemman hintaluokan tuotteet. Ranskan toimittamien tietojen mukaan jakeluketjut halusivat korvata tämän laadultaan epätasaisen tuotannon, jonka takuuhuoltopalvelut olivat kalliita ja jonka toimitusajat eivät enää soveltuneet kysynnän nopeisiin vaihteluihin.
- (36) Koska kyse on suurten jakeluketjujen nimenomaisesta kysynnästä — siis merkittävästä myyntikanavasta (kolmannes markkinoiden myynnistä vuonna 1993) — oli perusteltua ennakoita myynnin kasvavan huomattavasti. On myös lisättävä, että vuoteen 1993 asti pienikokoisten televisioiden tuotanto kattoi vain puolet tämän segmentin kysynnästä Euroopassa (4,1 miljoonaa valmistettua vastaanotinta verrattuna 8,3 miljoonan yksikön kysyntään⁽²⁾), sillä tämän segmentin tuotteet muodostivat pääosan Eurooppaan suuntautuvasta tuonnista.

⁽¹⁾ EYVL C 282, 26.10.1995, s. 11.

⁽²⁾ Lähde: Grundig.

- (37) Myös jotkut muut keskikokoiset eurooppalaiset valmistajat noudattivat samaa liiketoimintastrategiaa, esimerkiksi Kasui Ranskassa, Mivar, Formenti ja Imperial Italiassa ja Elbe Espanjassa. On siis pääteltävä, että GESA:n valinta ei vaikuttanut epätavalliselta, koska vastaavankokoiset, muissa jäsenvaltioissa toimivat valmistajat menettelivät samalla tavoin.
- (38) Strategia osoittautui pian perustelluksi, koska GESA vakuutti suuret eurooppalaiset jakeluketjut toisaalta integroidulla, laadukkaalla ja kaikkiin eurooppalaisiin standardeihin mukautettavalla G 1000 -tuoteryhmällään ja toisaalta kyvyllään vastata nopeasti erittäin kausiluonteiseksi muuttuneiden markkinoiden kysyntään. Yritystoiminta ei lamautunut tilauksien riittämättömyyden vuoksi, vaan siihen johtivat vaikeudet täyttää tilaukset toimitushäiriöiden seurauksena.
- (39) Aloittaessaan menettelyä komissio totesi, että GESA aikoi valmistaa televisioita erityisen kilpailukykyiseen, Aasian maissa valmistettujen tuotteiden hintatasoon verrattavissa olevaan hintaan. Komissio epäili yrityksen mahdollisuuksia saavuttaa tuontituotteita vastaava kustannustaso erityisesti työvoimakustannusten osalta.
- (40) Menettelyn aikana Ranska on täsmentänyt, että yrityksen tavoitteena ei ollut päästä samoihin tuotantokustannuksiin aasialaisten tuottajien kanssa. Perinteisesti edullisia hintoja suosivassa vähittäismyynnissä suurten jakeluketjujen kautta hyväksytään selvästi eurooppalaisiin tuotteisiin liittyvät lisäkustannukset, kun tuotteet ovat korkealaatuisempia ja kun toimitusten helppous mahdollistaa tuontituotteiden myyntiä vastaavien voittomarginaalien saavuttamisen. Takuuhuoltoon tuotujen laitteiden määrän väheneminen ja mahdollisuus vastata erittäin kausiluonteiseen kysyntään vähentämällä samalla varastoja mahdollistivat hieman korkeampien ostohintojen kattamisen.
- (41) GESA:n tuotantokustannusten supistaminen perustui uuden G 1000 -muotin kehittelyyn ja pitkälle automatisoidun tuotantolaitteiston käyttöön, joka soveltuu samalla markkinasegmentillä toimivia aasialaisia kilpailijoita integroidumman vastaanottimen tuotantoon. Jotta automatisoinnista saataisiin suurin hyöty ja supistettaisiin työvoimakustannuksia, tuotannon volyymin oli oltava suuri. Tätä tavoitetta ei kuitenkaan voitu saavuttaa edellä mainittujen toimitushäiriöiden vuoksi.
- (42) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että tuloslaskelmaennusteet perustuivat realistisille oletuksille uuden ja jatkuvasti kasvavan markkinasegmentin hyödyntämisestä. Lisäksi kolmen tilikauden aikana toteutettavaksi suunniteltu yrityksen tervehdyttämissuunnitelma oli riittävän johdonmukainen, progressiivinen ja rakenteellisiin parannuksiin perustuva (tuotannon monipuolistaminen kasvusegmenteille, toiminnan jatkajan käyttöön ottama uusi tekniikka, työvoimakustannusten supistaminen liikevaihtoon verrattuna, t&k-investointitoiminnan säilyttäminen) ollakseen toteuttamiskelpoinen ja palauttaakseen yrityksen elinkelpoisuuden. Liiketoiminnan tuloksen odotettiin paranevan siten, että se on rakenneuudistuksen päätteeksi 5,2 prosenttia liikevaihdosta ennen veroja ja 1,4 prosenttia liikevaihdosta verojen vähentämisen jälkeen.
- (43) Rahoituslaskelman mukaan rakenneuudistuksen päättyessä vuonna 1996 yrityksen vakavaraisuus olisi terveellä pohjalla ja kassavirta selvästi positiivinen. Velkojen ja omien varojen suhde normalisoituisi rakenneuudistuksen ensimmäisten vuosien investointien aiheuttaman kasvun jälkeen. Oman pääoman tuoton odotettiin olevan noin 15 prosenttia rakenneuudistuksen päättyessä.
- (44) On myös todettava, että tilikausi 1994 päättyi positiiviseen nettotulokseen, vaikka rakenneuudistussuunnitelmassa sen ennakoitiin jäävän negatiiviseksi. Positiivinen nettotulos saavutettiin pelkästään niiden tilausten perusteella, jotka Grundig oli sitoutunut tekemään GESA:lle.
- (45) Entisen Grundigin tehtaan toiminnan jatkajan esittämä rakenneuudistussuunnitelma täyttää näin ollen elinkelpoisuuden palauttamista koskevan yhteisön suuntaviivojen arviointiperusteen.

Kilpailun kohtuuttoman vääristymisen välttäminen

- (46) Kuten komissio totesi menettelyä aloittaessaan, erityisesti yrityksen kustannusten supistamistavoitteiden perusteella voitiin ajatella, että GESA:n tuotanto korvaisi pikemminkin muiden yhteisön tuottajien tuotannon kuin kolmansista maista tuodut tuotteet. Tällöin ei siis voitu sulkea pois sitä mahdollisuutta, että tuki vääristäisi kohtuuttomasti kilpailua.
- (47) Komissio toteaa, että GESA ei ole asemoinut tuotteitaan tunnettujen eurooppalaisten merkkin segmentille, lukuun ottamatta tuotantoa Grundigin nimissä, vaan pääasiassa Aasiasta tuotujen edullisten tuotteiden segmentille. Alihankintatuotannon Grundigille oli tarkoitus pysyä melko vakiintuneena myös jatkossa. Lisäksi GESA ei pyrkinytkään samoihin tuotantokustannuksiin kuin aasialaiset valmistajat, vaan vastaavanlaisiin kustannuksiin kun vertailussa otettiin huomioon tuotteiden laatuero.
- (48) Suurten jakeluketjujen kysyntä GESA:n tuotteille selittyi tuotteiden laadulla eikä tuen mahdollisella vaikutuksella lopulliseen myyntihintaan. Koska jakeluketjut olivat siis valmiita hyväksymään parempilaatuisten tuotteiden korkeamman hinnan, on kohtuullista ajatella, että GESA:n tuotanto olisi korvannut pikemminkin tuontituotteita kuin muiden eurooppalaisten kilpailijoiden tuotteita. Menettelyn aikana kukaan kilpailija ei ole valittanut komissiolle, että GESA:lle myönnettyjen tukien avulla rahoitettaisiin kilpailijoille vahingollista liiketoimintastrategiaa.

- (49) On loogista ajatella tämän suuntauksen yleistyvän, kun otetaan huomioon yli 4 miljoonan vastaanottimen ero pienikokoisten televisioiden kysynnän ja tuotannon välillä Euroopassa. Ranskan toimittamien tietojen mukaan suuret kulutuselektroniikan valmistajat, kuten Sanyo ja Sharp, päättivät samaan aikaan lisätä vastaavalaisten tuotteidensa tuotantoa Euroopassa vähentämällä tuontiaan matalapalkkaisista Aasian maista hyödyntääseen enemmän pitkälle automatisoitujen tuotantolaitteistojen tarjoaman kilpailuetua, parempaa laatua ja välttääkseen tullimaksuja ja polkumyynnitulujaja.
- (50) Kun otetaan huomioon, että tällaisten tuotteiden tuotannon suunniteltu lisääminen ei uhannut yhteisön tuotantoa, vaan sillä oli lähinnä tarkoitus korvata osa kolmansista maista peräisin olevista tuontituotteista, komissio katsoo, että kilpailun kohtuuttoman vääristymisen välttämistä koskeva edellytys täyttyy.
- (51) Komissio katsoo lisäksi, että tehtaan tuotantokapasiteettia supistettiin huomattavasti haltuunoton yhteydessä. Suunnitellun tuotannon lisäämisen perusteella tuotantokapasiteetti olisi saattanut myös kasvaa. Yhteisön suuntaviivojen nojalla komissio arvioi, että saatavilla olevat tiedot eivät oikeuta vaatimaan kapasiteetin vähentämistä rakenneuudistuskauden päättyessä, koska Ranskan viranomaisten toimittaman markkinatutkimuksen mukaan suunnitelman laadintahetkellä GESA:n markkinasegmentillä ei ollut rakenteellista ylikapasiteettia.
- tutkittava syitä, joiden vuoksi näin ei GESA:n tapauksessa tapahtunut.
- (54) Komissio ottaa tältä osin huomioon, että useammat tekijät ovat häirinneet rakenneuudistus suunnitelman toteuttamista. GESA ei pystynyt täyttämään tilauksia osittain elektronisten komponenttien ja katodisädekuva putkien toimitusongelmien vuoksi ja osittain Continental Edison -tuotemerkin käyttöön liittyvien ongelmien vuoksi.
- (55) Ranskan tässä menettelyssä esittämien selvitysten perusteella komissio katsoo, että komponenttitoimitusten häiriöt alle vuoden kuluessa tuotantolaitoksen haltuunotosta voidaan katsoa osittain ulkoisiksi syiksi, joita ei voinut ennakoita. Vaikeudet johtuivat yrityksen tärkeimmän komponenttitoimittajan Thomsonin toimitusongelmista, ja se keskeytti äkillisesti katodisädekuva putkien toimittamisen. Kyseinen osa muodostaa noin kolmanneksen tuotteen kokonaiskustannuksista, ja se liittyy teknisesti muottiin, mikä merkitsee sitä, ettei toimittajaa voida nopeasti muuttaa. Osan merkittävyyden vuoksi toimituskatkos pudotti huomattavasti GESA:n tuotantoa. Ranska totesi myös, että kilpailevat yritykset eivät olleet osanneet varautua sen paremmin toimitushäiriöihin. Samasta ongelmasta kärsi erityisesti Daewoo, joka oli perustanut televisiotehtaan Moselleen samaan aikaan kuin GESA.

Kustannuksiin suhteutettu tuki

- (52) Yhteisön suuntaviivojen mukaan tuen on oltava suhteutettu rakenneuudistuksen kustannuksiin ja sillä saavutettuihin etuihin. Tämä edellyttää erityisesti, että tuensaajat osallistuvat merkittäväällä tavalla rakenneuudistus suunnitelman toteuttamiseen joko omien varojensa avulla tai markkinaehdoin hankitulla ulkoisella rahoituksella. Käsiteltävänä olevassa tapauksessa tuet ovat yhteensä 46 miljoonaa Ranskan frangia, josta 10 miljoonaa on myönnetty komission hyväksymästä elektroniikka-alan tukijärjestelmästä. Haltuunottojärjestelyn rahoituksen perustana oli GCE:n tekemä 80 miljoonan Ranskan frangin pääomasijoitus, jonka lisäksi aikaisempia sosiaalisen suunnitelmaa rahoitettiin 75 miljoonalla Ranskan frangilla. Toimenpiteen rahoituskustannukset olivat siis yhteensä 201 miljoonaa Ranskan frangia. Rakenneuudistustuki kattaa 18 prosenttia tästä summasta. Julkinen tuki näyttää suhteutetulta haltuunoton kokonaiskustannuksiin, joista vastasivat pääosin yksityiset yritykset.
- (56) Sen sijaan komissio katsoo yrityksen sisäisiksi syiksi, joista osakkaat vastaavat, yrityksen tekemät "tilausvirheet", jotka Ranskan viranomaiset ovat myöntäneet kyseessä olevaa tukea tutkittaessa. Edellä mainitut toimitushäiriöt moninkertaistivat näiden virheiden vaikutukset.
- (57) GESA ei voinut hyödyntää Continental Edison -tuotemerkkiä, jonka avulla se olisi voinut myydä huomattavan osan tuotannostaan, sillä merkki oli arvostettu. Tämä ongelma johtui GESA:n ja tuotemerkin aikaisemman omistajan Thomson SA:n välisten neuvottelujen pitkittymisestä. Sopimukseen ei päästy tuotannon määrästä, jonka GESA olisi voinut markkinoida kyseisellä merkillä. Aloittaessaan menettelyn komissio totesi, että tämäntyyppistä sopimusehtoa koskevat neuvottelut ovat tavallisia ja siis ennakoitavissa. Vaikka Ranska myönsikin tämän pitävän paikkansa, se pitää erittäin epätavallisena sitä, että neuvotteluissa esiintyneet vaikeudet olisivat antaneet aikaisemmalle omistajalle syyn viivästyttää sopimuksen allekirjoittamista useammalla kuukaudella. Ranskan mukaan ei myöskään voitu olettaa toisen osapuolen käyttävän sopimusehtoa muuhun tarkoitukseen. Neuvottelut saatiin lopulta päätökseen vasta GESA:n konkurssihakemuksen jälkeen elokuussa 1995, jolloin yrityksen tilanne oli jo vaikea. Komissio katsoo kuitenkin, ettei GCE ponnistellut erityisesti saadakseen nopeasti päätökseen neuvottelut sopimuksesta, jonka perusteella se olisi voinut alkaa käyttää Continental Edison -tuotemerkkiä.
- (53) Ranskan mukaan GESA:n 22 päivänä kesäkuuta 1995 jättämä konkurssihakemus ei vaikuta vuonna 1994 myönnetyn valtiontuen soveltuvuuden arviointiin. Koska yhteisön suuntaviivoissa vaaditaan myös, että rakenneuudistus suunnitelma on saatettava päätökseen, on

- (58) Koska toiminnan jatkajaehdokas ei täyttänyt rakenneuudistusehdotuksessa esittämiään lupauksia, tämä rajoitti yrityksen käytettävissä olevien varojen määrää. Osakkaat eivät monipuolistaneet tehtaan toimintaa eivätkä siirtäneet satelliittivastaanottimien tuotantoa Creutzwaldiin. Asiakirjatodisteiden puuttuminen esti t&k-tuen maksun (10 miljoonaa Ranskan frangia), joka oli myönnetty komission hyväksymän tukijärjestelmän perusteella ja sitä noudattaen, vaikka investointi olikin toteutettu. Tämän lisäksi osakkaiden kieltäytyminen toimittamasta konsernin rahoitusasemaa koskevia tietoja johti siihen, että pankit eivät myöntäneet 53 miljoonan Ranskan frangin luottoa. Näin ollen GESA:n konkurssihakemuksen syynä ei siis näyttäisi olevan GCE Ltd -konsernin oletettu maksukyvyttömyys, vaan emoyhtiön haluttomuus esittää konsernin rahoitusasemaa koskevat tiedot.
- (59) Rahoitus- ja rakenneuudistussuunnitelmat perustuivat siis oletukseen siitä, että osakkaat täyttävät sitoumuksensa. Ranska epäilee myös, että varoja on väärinkäytetty, ja se on aloittanut asiaa koskevat oikeudelliset tutkimukset. Kyseisenä ajankohtana ilmestyneiden lehtien mukaan GESA siirsi huomattavasti varoja GCE:lle. Samoien lähteiden mukaan oikeusviranomaiset olivat kiinnostuneita muun muassa siitä, miten GESA:n saama julkinen tuki oli käytetty.
- (60) Ranska vahvistaa epäilyt, jotka komissio esitti menettelyä aloittaessaan ja jotka koskivat GCE:n osakkaiden todellista halua noudattaa esittämänsä suunnitelmaa. Tässä tapauksessa osakkaiden toimintaa — riippumatta siitä, johtuiko se yrityksen ulkoisista vai sisäisistä syistä — oli mahdotonta ennakoita, ja se esti kaikki mahdollisuudet varmistaa tuotantolaitoksen kannattavuus, jopa vastoin Ranskan viranomaisten tahtoa. Osakkaiden toiminta on siis merkittävä syy siihen, miksei rakenneuudistussuunnitelmaa pystytty toteuttamaan kokonaan.
- (61) Tässä yhteydessä Ranska on vakuuttanut komissiolle toteuttaneensa kaikki tarvittavat tutkimukset GCE:n todellisen tilanteen selvittämiseksi. Näiden tutkimusten mukaan liike-elämän ja etenkin asiaan perehtyneiden yritysten hallussa ei ollut tietoja, joiden perusteella GCE:n olisi voitu uskoa kärsivän vaikeuksista. Näyttää siltä, että yrityksellä oli hyvä maine, joka perustui erityisesti sen asemaan kasvavilla markkinoilla, sen johdon ja pääosakkaan henkilökohtaiseen maineeseen ja liikesuhteisiin Grundig-yhtymän kanssa.
- (62) GESA:n pääosakkaan GCE-konsernin epätavallinen toiminta näyttää siis vahvistavan komission jo menettelyn alussa esittämät epäilyt yhtymän todellisesta halusta noudattaa ehdotettua suunnitelmaa.

IV PÄÄTELMÄT

- (63) Edellä esitetyn perusteella komissio päätelee, että GESA:n rakenneuudistussuunnitelma oli toteuttamiskelpoinen, perustui realistisiin oletuksiin tulevista toimintaedellytyksistä ja mahdollisti yrityksen pitkän aikavälin elinkelpoisuuden palauttamisen. Sen sijaan rakenneuudistussuunnitelman toteuttaminen epäonnistui, mikä johti yrityksen konkurssiin. Syinä tähän voidaan pitää yrityksestä riippumattomia tekijöitä, kuten toimitusten äkillistä keskeytymistä, ja etenkin sitä, että toiminnan jatkaja ei täyttänyt rahoitusta ja tuotantotoiminnan monipuolistamista koskevia sitoumuksiaan. Yksi pelastamis- ja rakenneuudistustuen suuntaviivoissa määritelty yleinen edellytys koskee rakenneuudistussuunnitelman toteuttamista kokonaan. Näin ollen tätä vaatimusta ei ole noudatettu.
- (64) Ranskan viranomaisten GESA:lle myöntämään 36 miljoonan Ranskan frangin tukeen ei siis voida edellä esitetyistä syistä soveltaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua poikkeusta yhteisön suuntaviivojen mukaisesti.
- (65) Kun tuet eivät sovellu yhteismarkkinoille, komission on käytettävä mahdollisuutta, jonka Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on sille myöntänyt asiassa 70/72, komissio vastaan Saksa, 12 päivänä heinäkuuta 1973 ⁽¹⁾ antamassaan tuomiossa ja vahvistanut asiassa 310/85, Deufil vastaan komissio, 24 päivänä helmikuuta 1987 ⁽²⁾ ja asiassa C-5/89, komissio vastaan Saksa, 20 päivänä syyskuuta 1990 ⁽³⁾ antamissaan tuomioissa, ja velvoitettava jäsenvaltio perimään tuensaajalta takaisin laittomasti myönnetty tuki. Tuen takaisinmaksu on välttämätöntä, jotta voidaan palauttaa aikaisemmin vallinnut tilanne ja poistaa kaikki taloudelliset edut, joista väärinkäyttöön perustuvalla tavalla myönnetyn tuen saaja on voinut laittomasti hyötyä kyseisen tuen myöntämispäivästä alkaen.
- (66) Tuki on perittävä takaisin Ranskan lainsäädännön sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti. Tuen määrään lisätään korot, joita lasketaan tuen myöntämispäivästä sen todelliseen takaisinmaksupäivään. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekoroon,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Ranska on myöntänyt Gooding Electronique SA. -yhtiölle ja jonka määrä on yhteensä 36 miljoonaa Ranskan frangia, ei sovellu yhteismarkkinoille.

⁽¹⁾ Kok. 1973, s. 813.⁽²⁾ Kok. 1987, s. 901.⁽³⁾ Kok. 1990, s. I-3437.

2 artikla

1. Ranskan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa tarkoitetun ja tuensaajalle sääntöjenvastaisesti maksetun tuen perimiseksi takaisin.

2. Tuki on maksettava takaisin viipymättä kansallisen oikeuden mukaisten menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

3 artikla

Ranskan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 1999.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 26 päivänä kesäkuuta 2000,****Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin kaudella 2000—2006 maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta jäsenvaltioittain tehdyn päätöksen 1999/659/EY muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 1648)**(2000/426/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 46 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio määrittelee tekemässään päätöksessä 1999/659/EY ⁽²⁾ EMOTR:n tukiosastosta kaudella 2000—2006 osarahoitettavan maaseudun kehittämistuen ohjeellisen jaon jäsenvaltioittain.
- (2) Selvyyden ja avoimuuden vuoksi olisi täsmennettävä, mitkä menot jäsenvaltioille kyseisen päätöksen mukaisesti myönnetty varat kattavat.
- (3) Neuvoston asetusten (ETY) N:o 2078/92, (ETY) N:o 2079/92 ja (ETY) N:o 2080/92 ⁽³⁾ mukaisia, 1 päivänä tammikuuta 2000 kumottuja liitännäistoimenpiteitä rahoitetaan edelleen EMOTR:n tukiosastosta varainhoitovuoden 2000 ja sitä seuraavien varainhoitovuosien osalta. Jäsenvaltioille kaudella 2000—2006 myönnetty varat kattavat myös nämä menot.
- (4) Jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ja Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta rahoitettujen menojen kuukausittaisesta kirjanpidosta 16 päivänä helmikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 296/96 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2761/1999 ⁽⁵⁾, 7 artiklassa täsmennetään, että varainhoitovuonna "n" otetaan huomioon jäsenvaltioille vuoden "n-1" 16 päivästä lokakuuta vuoden "n" 15 päivään lokakuuta aiheutuneet menot. Näin ollen EMOTR:n tukiosastolle asetusten (ETY) N:o 2078/92, (ETY) N:o 2079/92 ja (ETY) N:o 2080/92 mukaisista toimenpiteistä 16 päivästä lokakuuta 1999 alkaen aiheutuneet menot kuuluvat varainhoitovuodelle 2000, ja ne on otettava

huomioon myönnettäessä varoja kaudella 2000—2006. Tämän lisäksi maksajavirastojen 16 päivän lokakuuta 2006 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisellä kaudella suorittamat maksut kuuluvat varainhoitovuodelle 2007.

- (5) Toisaalta on käynyt ilmi, että vuosittaisten talousarvioiden enimmäismääriä ei voida laskea tarkoin tuen ohjeellisesta jaosta jäsenvaltioille tehdyn päätöksen liitteessä olevan taulukon avulla. Kyseinen taulukko olisi täten korvattava yksityiskohtaisemmalla taulukolla, jossa esitetään määrät, joita kunkin jäsenvaltion on vuosittain noudatettava,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 1999/659/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan alakohdat seuraavasti:

"Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut varat kattavat myös:

- a) EMOTR:n tukiosastolle neuvoston asetusten (ETY) N:o 2078/92, (ETY) N:o 2079/92 ja (ETY) N:o 2080/92 mukaisista liitännäistoimenpiteistä varainhoitovuodesta 2000 alkaen aiheutuneet menot ja komission asetuksen (EY) N:o 296/96 7 artiklan mukaisesti maksajavirastojen 16 päivästä lokakuuta 1999 alkaen suorittamat maksut;
- b) muut ennen 1 päivää tammikuuta 2000 hyväksytyt maaseudun kehittämistoimet, jotka on sisällytetty uuteen ohjelmatyöhön komission asetuksen (EY) N:o 2603/1999 ^(*) 4 artiklan 2 ja 3 kohdan säännösten nojalla.

Lokakuun 16 päivän 2006 ja joulukuun 31 päivän 2006 välisenä aikana EMOTR:n tukeen maksajavirastojen maksamien menojen osalta oikeutettu enimmäismäärä ei voi ylittää samalle jäsenvaltiolle 16 päivän lokakuuta 1999 ja 31 päivän joulukuuta 1999 välisenä aikana aiheutuneiden menojen kokonaismäärää.

(*) EYVL L 316, 10.12.1999, s. 26."

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.⁽²⁾ EYVL L 259, 6.10.1999, s. 27.⁽³⁾ EYVL L 215, 30.7.1992, s. 85, 91 ja 96.⁽⁴⁾ EYVL L 39, 17.2.1996, s. 5.⁽⁵⁾ EYVL L 331, 23.12.1999, s. 57.

2) Korvataan liitteessä oleva taulukko tämän päätöksen liitteenä olevalla taulukolla.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä kesäkuuta 2000.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

LIITE

Tuki maaseudun kehittämiseen (2000—2006)

Vuotuinen jako jäsenvaltioittain

(miljoonaa euroa)

Enimmäismäärät	Vuositainen keskiarvo (1999 hinnat) ⁽¹⁾	Varainjako						
		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
R 1b) 1999 hinnat		4 300	4 320	4 330	4 340	4 350	4 360	4 370
Deflaattori ⁽²⁾		1,02000	1,04040	1,06121	1,08243	1,10408	1,12616	1,14869
R 1b) nykyhinta		4 386,0	4 494,5	4 595,0	4 697,8	4 802,8	4 910,1	5 019,8
Belgia	50	50,5	51,8	52,9	54,1	55,3	56,6	57,8
Tanska	46	46,5	47,6	48,7	49,8	50,9	52,1	53,2
Saksa	700	707,6	725,1	741,3	757,9	774,8	792,1	809,8
Kreikka	131	132,4	135,7	138,7	141,8	145,0	148,2	151,6
Espanja	459	464,0	475,4	486,1	497,0	508,1	519,4	531,0
Ranska	760	768,2	787,2	804,8	822,8	841,2	860,0	879,2
Irlanti	315	318,4	326,3	333,6	341,0	348,7	356,5	364,4
Italia	595	601,4	616,3	630,1	644,2	658,6	673,3	688,4
Luxemburg	12	12,1	12,4	12,7	13,0	13,3	13,6	13,9
Alankomaat	55	55,6	57,0	58,2	59,5	60,9	62,2	63,6
Itävalta	423	427,6	438,2	448,0	458,0	468,2	478,7	489,4
Portugali	200	202,2	207,2	211,8	216,5	221,4	226,3	231,4
Suomi	290	293,1	300,4	307,1	314,0	321,0	328,2	335,5
Ruotsi	149	150,6	154,3	157,8	161,3	164,9	168,6	172,4
Yhdistynyt kuningaskunta	154	155,7	159,5	163,1	166,7	170,5	174,3	178,2
Yhteensä	4 339	4 386,0	4 494,5	4 595,0	4 697,8	4 802,8	4 910,1	5 019,8

(¹) Vuotuinen jako jäsenvaltioittain: tästä jaosta saatuja prosenttilukuja sovelletaan 24. ja 25. maaliskuuta 1999 annettujen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmien 23 kohdassa esitettyihin rahoitusnäkyymiin.

(²) Deflaattori: tämä taulukko perustuu vuotuisen kahden prosentin kiinteään deflaattoriin talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 15 kohdan mukaisesti (EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1—22).

Määrät ilmoitetaan yhden desimaalin tarkkuudella.